

Si že  
obnovil  
naročnino  
Novega  
Matajurja?

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Stampe in spedizione abbonamento postale. Comma 27, art. 2, legge 549/95. Filiale di Trieste

st. 7 (848) • Cedad, četrtek, 20. februarja 1997

Ne?  
Pohiti!



V soboto 15. februarja v Špetru na pobudo "Nediže", Občine in ZSKD

## Posvečeno kulturi

Otvoritev retrospektive Spacalovih grafik v Beneški galeriji - Koncert Tržaškega okteta in nagrajevanje tretjega natečaja "Naš domači jezik"

Praznik slovenske kulture letos v Špetru je bil še posebej bogat. Potekal je v znamenju visokega umetniškega ustvarjanja in izražanja tržaških Slovencev, saj nam je ponudil zanimivo retrospektivo grafik Lojzeta Spacala, kasneje pa imeniten koncert Tržaškega okteta.

Najprej je bila po že ustaljeni tradiciji v Beneški galeriji otvoritev razstave grafik Lojzeta Spacala, ki je bila prirejena v sodelovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev ob 90-letnici umetnika.

Uvodne besede je na otvoritvi povedala predsednica Društva likovnih umetnikov Donatella Rutar, za njo je v imenu občine Špeter pozdravila podžupanja in odbornica za kulturo Bruna Dorbolč, umetnostni kritik Josko Vetrh je pa spregovoril o sami razstavi.

V drugem delu programa, v občinski dvorani, je nastopil Tržaški oktet, ki je dobesedno očaral pozorno publiko.

Predstavil se je s pestrim programom, od skladb Jacobusa Gallusa do spleta ljudskih pesmi iz vsega sveta, in je navdusil številno pozorno publiko.

V sobotni program so priredili tudi nagrajevanje natečaja "Naš domači jezik", za katerega je dala pobudo špeterska Občina in na ta način povežali kulturni praznik s sodobnim ustvarjanjem v slovenskem narečju v Benečiji.

Stiri dobitniki - Renzo in Lidia Gariup, Valentino Floreancig, Luisa Battistig in Remo Chiabudini - so se enkrat prebrali svoje tekste. Po mnenju žirije je bil nate-

čaj dober po kvaliteti, da pobuda v tem smislu raste iz leta v leto, in zato je pričakovati, da bo Občina še nadaljevala s to pobudo. Se posebno zadovoljstvo je žirija izrazila za sodelovanje otrok, ki so pokazali svojo navezanost na domači jezik, kar je treba še naprej spodbujati.

beri na strani 3 in 5

Poklon  
Spacalu v  
Beneški  
galeriji



Renzo an Lidia sta  
zmagala v sekciji  
skupin in sta nam spet  
predstavila njih  
"Družinsko polemiko"



## Ora Drnovšek fa rotta verso il centro...

Il nuovo governo sloveno che dovrà preparare l'ingresso del paese in Europa è cosa fatta e sarà un governo moderato, di centro. Il presidente del consiglio incaricato Janez Drnovšek (LDS) infatti domenica ha raggiunto l'accordo con il leader del partito popolare (SLS) Marjan Podobnik, accordo a cui ha aderito anche il partito dei pensionati (Desus). La coalizione a tre in Parlamento dispone di 49 voti su 90, ma probabilmente potrà contare su un consenso anche maggiore, tenuto conto del fatto che supera la divisione in due blocchi contrapposti, creatasi in parlamento all'indomani delle elezioni, con i partiti della "Primavera" da una parte e tutti gli altri dall'altra.



Marjan Podobnik

Gli osservatori politici sottolineano un'altra caratteristica importante del nuovo governo, sempre rispetto all'ingresso della Slovenia in Europa. Al suo interno si trovano due opzioni opposte riguardo la politica economica e sociale, entrambe presenti nella società slovena e che devono trovare un equilibrio. Da una parte i liberaldemocratici, il partito dello sviluppo economico, degli imprenditori, dall'altra i popolari, più attenti e sensibili agli interessi del mondo agricolo. Ma come sarà strutturato il nuovo governo Drnovšek? Il maggior numero di ministri, nove, va ai popolari, i liberaldemocratici ne avranno otto (tra questi il ministro degli esteri Zoran Thaler e quello della cultura Jozef Skolc), il partito dei pensionati avrà il ministro per le attività sociali.

### V petek bo predstavitev Trinkovega koledarja '97

V petek, 21. februarja, ob 19. uri, bo v knjižnici "Ivan Trinko" v Cedadu, ulica IX agosto 8, predstavitev Trinkovega koledarja 1997. O knjigi bosta spregovorila urednika Marino Vertovec in Ziva Gruden, prisotni bodo tudi nekateri avtorji. Ob tej priložnosti bosta tudi predstavila Jadranski koledar in Koledar Mohorjeve družbe.

\*\*\*

Venerdì 21 febbraio, alle ore 19, nella biblioteca "Ivan Trinko" di Cividale, in via IX agosto 8, si terrà la presentazione del Trinkov koledar 1997. Il libro sarà presentato dai redattori Marino Vertovec e Ziva Gruden, alla presenza di diversi autori. Nell'occasione saranno presentati anche gli almanacchi Jadranski koledar e Koledar Mohorjeve družbe.



**olivetti**

VENDITA: ✓ FOTOCOPIATORI  
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI  
✓ ASSISTENZA TECNICA  
QUALIFICATA

**Pittaro** s.r.l.



CIVIDALE DEL FRIULI (UD) TEL. (0432) 731509  
MANZANO (UD) TEL. (0432) 754872



Un settimanale dedica spazio all'associazione cividalese

# 'Bed & breakfast' conquista i giornali

Il settimanale femminile D, supplemento del quotidiano "Repubblica" del martedì, ha dedicato la scorsa settimana spazio all'attività del "bed & breakfast" che sta sempre più prendendo piede in Italia. E tra i cinque indirizzi utili a cui ci si può rivolgere per aderire all'iniziativa c'era anche quello del "Bed & breakfast in Italy", l'associazione presieduta da Silvia Raccaro che ha sede a Sanguarzo.

Risultato: molte telefonate, nei giorni scorsi, alla signora Raccaro, per avere ulteriori informazioni sull'attività.

L'articolo, intitolato "L'albergo in casa", offre una panoramica sui vantaggi del "bed & breakfast", che permette di "entrare nel mondo del lavoro senza muoversi da casa propria, decidere quanto tempo impegnare, e quindi quanto guadagnare, solo in base alle proprie esigenze". Questo mettendo a disposizione del turista uno spazio della pro-

## L'albergo in casa

Perché non mettersi nel turismo con una formula disimpegnata come quella del bed and breakfast? Ecco i requisiti indispensabili e gli indirizzi utili di Barbara Lanzani

**E** ntrare nel mondo del lavoro senza muoversi da casa propria. Decidere quanto tempo impegnare, e quindi quanto guadagnare, solo in base alle proprie esigenze. Conoscere tante persone diverse con cui esercitare la propria conoscenza, magari un po' impoverita

Le norme che regolamentano le attività turistiche (di cui fanno parte i Bed and Breakfast) sono diverse da regione a regione. Il Veneto per esempio sta discutendo una proposta di legge ad hoc che mira a definire il settore, snellire le procedure burocratiche, stanziare fondi per la formazione e l'acquisto

pria casa, requisito al quale va aggiunta un po' di passione per la cucina.

Nel pezzo si ricorda che le norme che regolano l'attività sono diverse a seconda delle regioni. Il Veneto, ad esempio, "sta discutendo una proposta di legge ad hoc che mira a definire il settore, snellire le procedure burocratiche, stanziare fondi per la formazione, l'acquisto e la ristrutturazione degli immobili". Una serie di provvedimenti che "Bed

& breakfast in Italy" si augura vengano presi entro breve anche nel Friuli-Venezia Giulia.

A proposito dell'associazione cividalese, il servizio ricorda ancora due particolarità: ha un occhio di riguardo per l'erboristeria (corsi in questo settore sono stati programmati, per i turisti, una volta che l'attività verrà avviata definitivamente) ed ha diritto a essere segnalato sul catalogo delle residenze. (m.o.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Državo pojmuje različno. Če je bila za Adama Smitha in sedaj zimzelene klasike liberalizma država samo oblast, ki je morala jamčiti svobodni razvoj gospodarstva v režimu popolne konkurence, je bila za Lenina in leve revolucionarje država predvsem sredstvo za tlačenje razrednega spopada. Socialni demokrat Willy Brandt pa jo je primerjal z ovco, ki je ne smemo zaklati, ker nam daje volno in mleko. Nas skratka hrani in greje.

Ta pojem, danes bi rekli "socialno prijazen države" se je uveljavil v Evropi predvsem po zaslugi velikih bojev delovnih ljudi.

Sedaj to socialno državo mnogi postavljajo pod vprašaj. Tisti, ki se jim je lepo godilo, ker niso plačevali

davkov, niti socialnih prispevkov svojim delavcem, sedaj pa s prstom kažejo na rdeče številke v proračun INPS-a.

In se najde nepošten pisun, ki zamolci, da je v Italiji strošek za "socialno državo" za 3% manjši od evropskega povprečja.

Ali ti ne povejo, da v Italiji obračun pokojninskega skrbstva beleži "plus", rdeče številke pa ustvarjajo dopolnilna blagajna in invalidnine. To pa niso pokojnine, pač pa družbena pomoč prizadetim in državna pomoč industrijem v težavah. Zakaj morajo to plačevati samo delavci in uradniki s svojimi "marketami"? Zakaj ne vsa družba, z davki?

Ali je prav, da se danes vsi zaganjajo proti upokojencem, češ da žive predol-

go? In ne vidijo, da so slabše razmere na delovnem mestu krive, če je v Italiji rekordno število nesreč na delu s posledicami (invalidnine). Pa bomo v neoliberalistični orgiji prišli tako daleč, da se bomo veselili, če sta v Bresciji zgorela dva delavca: "Dva upokojenca, dva invalida manj!"

Kdo pravzaprav sili vso Evropo, naj klesti svojo "socialno državo"? Nemški debeluh, ki so se z zvijačo polastili vzhodne Nemčije, ljudem obljubili dobro menjava-marke (1:2), deželo pa pahnili v črno revščino, saj je tam 40% nezaposlenih.

Tista Nemčija, ki se kriterijev iz Maastrichta drži kakor pijanec plota, da bi z izrinjanjem sredozemskega brega dejansko preprečila monetarno združitev celine pod "evrom".

Zakaj pa? Morda zato, ker je nemška marka splošno veljavna plačilna valuta vse Srednje Evrope, Balkana, Poljske, Ukrajine, Belorusije in kdo ve, tudi Čečnije.

## A Drenchia e Torreano si vota in aprile

Sono Drenchia e Torreano i comuni della Benecia interessati all'appuntamento elettorale del prossimo 27 aprile, data decisa a sorpresa dal Ministero degli interni mentre stavano crescendo le possibilità del rinvio del voto al prossimo autunno. A questi comuni si aggiunge quello di Moimacco, dove il consiglio comunale è stato sciolto nei mesi scorsi dopo la morte del sindaco Renzo Basaldella. Al voto si andrà anche a Tarcento.

A Torreano c'è attesa per sapere le intenzioni dell'attuale sindaco Luigi Borgnolo, uscito vincente quattro anni fa, con una lista civica di rinnovamento, dalla corsa a tre per la carica. Borgnolo, nella tornata elettorale che aveva visto il crollo della Democrazia cristiana e la vittoria della Lega Nord,



Mario Zufferli

aveva superato un'altra lista civica ed una formata dalla Dc.

A Drenchia invece era stato riconfermato Mario Zufferli, che non aveva avuto difficoltà a superare l'avversario Claudio Gallana, candidato in una "Lista per Drenchia" che era stata presentata all'ultimo momento, salvando il comune dal commissariamento. Zufferli, ora nel Ppi, era risultato assieme al sindaco di Malborghetto l'unico primo cittadino della regione eletto nelle liste della Democrazia cristiana.

## V Sloveniji bodo izglasovali sredinsko vlado

V nedeljo zvečer je padla dokončna odločitev: Slovenija bo dobila novo vlado, v kateri bodo predstavniki liberalne demokracije, ljudske stranke in demokratske stranke upokojencev (Desus). Trojna koalicija razpolaga z 49 na 90 skupnih glasov, kar bi ji moralo zagotavljati določeno garancijo pri vladanju in iskanju podpore v parlamentu. Sicer premier Drnovšek je prepričan, da bo vlada razpolagala v parlamentu še z večjim konsenzom in sicer z 52. glasovi, ki bodo prišli od treh koalijskih strank ter od dveh manjšinskih poslancev in od bivšega demokristijana Cirila Pucka.

Povsem drugačno pa bo vprašanje večine, ko bodo za vstopanje v Evropsko Unijo in zvezo Nato potrebovali dvetretinsko večino, ki jo ta koalicija nima.

Kocka je padla v nedeljo zvečer, potem ko so na vsedržavnem svetu ljudske stranke z veliko večino glasov sklenili, da zapustijo "staro zaveznitvo" med tremi spomladanskimi strankami in da se sami podajo na pot vladanja.

Jasno je, da je takšna odločitev Podobnikove stranke sprožila precej negotovanja v ostalih dveh strankah, v Janševi socialdemokratski in v Peterletovi demokristijanski, ki sta računali, da nepodpisani povolilni dogovor med tremi spomladanskimi strankami ne bo skopnel ob prvih zarkih vladnega sonca.

Nekateri ugotavljajo, da bo odločitev ljudske stranke, da vstopi v vlado, pomenila začetek konca desno-sredinske spomladanske zaveze in da se bodo v bližnji prihodnosti tudi strankarska razmerja sil spreminila. V korist oziroma v škodo koga, nam ni dano vedeti.

V Sloveniji bodo torej imeli dokaj središčno vlado, saj se bodo določene silnice proti levi in desni med seboj izničile.

To je tisto, kar si je želela tudi Evropa in sicer dokaj zmerno vladno koalicijo, v kateri ni ekstremnih

skupin, kar bi pomenilo tudi nevarnost znotrajkoalijske konfliktualnosti.

Pri takšnem razpletu se postavlja vprašanje, kdo je zmagal v tej dolgotrajnem dogovarjanju in iskanju primerne vladne koalicije.

Številni politični analitiki so si edini v ugotovitvi, da je največ pridobil Janez Drnovšek, ki je ohranil mesto predsednika vlade in svoji stranki zagotovil dobro polovico ministrskih mest. To pomeni tudi, da se vladna politika ne bo bistveno spremenila od zadnje, saj bodo najpomembnejše ministrske resorje pokrivali liberaldemokratski ministri, velik del katerih je že sedel v prejšnji vladni ekipi.

Odločitev Podobnika, da vstopi v vlado, nekateri ocenjujejo pozitivno, drugi pa drugače. Dejstvo je, da je ljudska stranka doslej vedno delovala v opoziciji (izjema je prva Demosova vlada), medtem ko so demokristijani in socialdemokrati že sodelovali v prejšnjih Drnovškovih vladah.

Vprašanje, ki se postavlja, je, kakšni bodo odnosi med Podobnikom na eni in Janšo in Peterletom na drugi strani. Doslej skoraj nedeljivi trojčki (SLS, SDS, SKD) se bodo znašli v različnih položajih. Prvi (Podobnik) v vladni, ostala dva v opoziciji in z nalogo, da so ostri in kritični do vladnih sredin.

Kaj pa se bo dogajalo v levo-sredinskem taboru, to je v tisti koaliciji, ki jo je Drnovšek imel za rezervno, da bi z njo sestavil vladno ekipo, če bi spodletel poiskus s Podobnikom? Kaj bo rekla četrta največja stranka, Združena lista socialnih demokratov, ki si je verjetno mislila, da bo tudi zanjeno mesto v novi koaliciji?

Zna se zgoditi, da bodo Kocjančičevi privrženci odslej v opoziciji boljše zagovarjali vrsto odprtih socialnih vprašanj in s tem "odvzeli" argumente Janšev socialdemokrat, ki so tudi na ta račun zbrali lepo število glasov na zadnjih parlamentarnih volitvah. (r.p.)



A Celje si je svolto il Festival sloveno del teatro satirico. Il primo premio è stato assegnato al lavoro del triestino Boris Kobal "Afrika ali Na svoji zemlji"

## Soldati sloveni, italiani e ungheresi insieme

### Accordo militare

Dopo 50 anni di tensione e guerra fredda gli eserciti italiano, sloveno e ungherese hanno deciso di collaborare e di formare una brigata multinazionale che sarà utilizzata in operazioni di protezione civile e umanitarie.

La firma di quest'accordo è stata formalizzata a Roma dai tre sottosegretari agli Esteri nell'ambito della collaborazione trilaterale tra la Slovenia, l'Italia e l'Ungheria.

La formazione multinazionale militare svolgerà esercitazioni periodiche congiunte.

### Chi dopo Juri?

Domenica 11 maggio i cittadini di Capodistria ritorneranno alle urne per eleggere il nuovo sindaco che succederà ad Aurelio Juri, eletto deputato per la Lista unita socialdemocratica.

Essendo le due cariche incompatibili, Juri domani cesserà di essere il sindaco di Capodistria. Fino alle ele-

zioni il comune sarà guidato dall'attuale vicesindaco Irene Fister, anche lei rappresentante della Lista unita socialdemocratica.

Grande favorita alla carica di sindaco, secondo indiscrezioni, sarebbe l'ex deputato liberaldemocratico Jadranska Sturm-Kocjan.

### Partiti a congresso

A Krško si è svolto il congresso del partito democratico che alle ultime elezioni non è riuscito a superare la soglia del 3,5% ed

entrare in parlamento. Nonostante la debacle elettorale a capo del partito sono stati riconfermati Tone Persak e Danica Simčič.

A Novo mesto, invece, si sono riuniti i socialdemocratici di Janša per festeggiare gli otto anni della nascita del partito. Durante i lavori hanno eletto anche il nuovo segretario generale, Tone Krković. Critiche dei socialdemocratici per l'entrata del partito popolare nel governo Drnovšek.





A sinistra  
e sotto due momenti  
del concerto tenuto  
dai ragazzi della scuola  
di musica di Tolmino

## Lezione di musica

Strumentario Orff alla Scuola bilingue di S. Pietro al Natison con i ragazzi della Scuola di musica di Tolmino - Un modo di educare con la musica

Il perfetto silenzio di tutta la scolaresca, contenuta ormai a stento nella pur grande aula blu, dimostrava il grande interesse per ciò che stava per succedere e dagli occhi fissi dei piccoli e dei grandi su quegli "strumentini", che sembravano ancora più piccoli nelle mani dei ragazzi quattordicenni della scuola di musica di Tolmino, traspariva incredulità: giocheranno come bambinetti o faranno davvero musica?

Poi le prime note, la meraviglia per quei suoni cristallini, vitrei, trasparenti come la luce, per quelle braccia che si muovono a produrre suoni in un sincronismo perfetto alternandosi come per gioco, lo stupore di vedere che quei ragazzi, già un po' cresciuti riscono a divertirsi serenamente e fare musica allo stesso tempo! Quando è vera musica, la musica è gioco! E la cosa più bella per noi insegnanti che stavamo lì ad osservare, era di accorgersi che a questo gioco partecipava chi suonava e anche chi ascoltava.

Sono stati eseguiti tre brani di Carl Orff: Igriva, Kanon, Dve skladbi; due di Pavle Kalan, animatore e direttore del gruppo: Uspavanka, Saljivka e un brano



di Marko Stucin: V daljavi. La signora Kalan, anch'essa insegnante di musica, mi ha sussurrato con orgoglio che Marko Stucin, attualmente studente di composizione, ha composto il brano a 14 anni, quando studiava presso la scuola di musica di Tolmino e che, tra l'altro, è figlio dell'insegnante Jožek Stucin che conduce il corso pomeridiano di lingua slovena per i ragazzi della scuola media.

Il tempo è volato: era l'ora di tornare a casa eppure gli allievi stavano lì imbambolati ad aspettare ancora suoni inusitati per le loro orecchie: forse sarebbe stato opportuno non relegare questo simpaticissimo incontro con la musica proprio al termine delle lezioni, per lasciare spazio alla curiosità che gli strumentini suscitavano nelle orecchie dei bambini e ai loro conseguenti interventi.

Nella versione italiana e slovena presso la cooperativa Lipa

## E' uscita la scheda storica "La spada del Patriarca"

È uscito da qualche giorno il settimo volumetto della serie delle "Schede Storiche", serie fortunata per la diffusione che è riuscita a realizzare. Il contenuto del libretto è una breve storia politica e religiosa di Aquileia dalle sue origini, all'estensione della sua influenza religiosa, fino alla costituzione e lo sviluppo dello stato patriarcale.

Nel libro le vicende sono trattate in modo semplice ed efficace perché non vi sono disdegnate le crudeli vicende e le lotte fra le fazioni antagoniste. In particolare vi si racconta la storia del Patriarca Bertrando di San Ginesio, il suo fastoso insediamento con il dono della spada e il suo atroce assassinio sulla Richinvelda da parte dei congiurati, fra cui i Civildesi.



Il libro chiarisce i caratteri del primo periodo feudale, il ruolo del ducato longobardo di Cividale e quello dei Franchi. Non manca un cenno alla costituzione della Gastaldia di Antro come uno dei primi atti del sistema feudale in Friuli. Il libro è illustrato con figure in bianco

e nero quasi in ogni pagina, realizzate dalla pittrice veneziana Alessandra D'Este, insegnante presso l'Istituto d'Arte di Udine. Per una maggiore diffusione il Centro Studi Nediza ha stampato due distinte edizioni del libro, una in italiano e una in sloveno.

## Festa della cultura slovena a S. Pietro

Mostra di Spacal e concerto del Tržaški oktet



Il Tržaški  
oktet si  
esibisce  
nella sala  
consiliare  
di S. Pietro  
al Natison

La giornata dedicata alla cultura slovena si è svolta sabato scorso a S. Pietro al Natison all'insegna di due importanti appuntamenti culturali, l'apertura della mostra di grafiche di Lojze Spacal nella Beneška galleria, un omaggio all'artista triestino in occasione del suo novantesimo compleanno e, successivamente, il concerto del Tržaški oktet, tenutosi di fronte ad un pubblico folto ed attento.

Il programma di canti presentato dal gruppo triestino che spaziava da composizioni di Jacobus Gallus a canti popolari e d'autore europei, è stato molto gradito ed apprezzato dal pubblico. L'ottetto che ha alle spalle oltre 25 anni di intensa attività, concerti in diverse parti del mondo ed all'attivo molti premi e riconoscimenti è stata per buona

parte del pubblico davvero una graditissima sorpresa, sottolineata dai ripetuti applausi.

Ma sabato scorso si è svolta nella sala consiliare di S. Pietro anche la premiazione o meglio la designazione dei vincitori del concorso dialettale "Nas domaci jezik", indetto per il terzo anno consecutivo dall'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natison. I vincitori delle quattro sezioni, Renzo e Lidia, Valentino Floreancig, Luisa Battistig e Remo Chiabudini, hanno così riproposto le proprie composizioni.

La giuria ha espresso l'apprezzamento per il "no-

tevole livello qualitativo dei testi presentati. Il continuo e netto miglioramento registrato nella qualità dei testi e nella loro presentazione deve stimolare l'amministrazione comunale nel proseguire sulla via intrapresa", ha sostenuto la giuria che ha aggiunto: "Particolarmente significativa la partecipazione dei giovani che sembrano con la riscoperta dei valori legati all'uso della lingua materna, trovare nuove motivazioni nel rafforzamento di un'identità etnica fortemente minacciata dalle tendenze omogeneizzanti in atto nel 'villaggio globale telematico'".

## Ethnos e comunità

L'Università degli studi di Udine ed il Centro internazionale sul plurilinguismo organizzano per oggi, **giovedì 20 febbraio**, alle ore 15.30, nell'aula 7 di Palazzo Antonini a Udine un seminario dedicato a temi, questioni, modelli e risultati emersi dal convegno internazionale tenutosi presso l'Ateneo friulano nel dicembre scorso sul tema "Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare", con particolare riferimento alla loro rilevanza per la ricerca in area friulana.

In apertura interverranno il prof. Gian Paolo Gri, il prof. Renato Oniga ed il prof. Raimondo Strassoldo. Seguiranno altri interventi e la discussione.

Per l'interesse del tema trattato e per la qualità scientifica dei contributi (10 relazioni principali e 26 comunicazioni presentate da studiosi italiani e stranieri), il convegno aveva riscosso grande interesse nell'ambiente accademico e tutti i numerosi partecipanti avevano espresso alla conclusione un apprezzamento per l'iniziativa ed i suoi risultati.

## Visoko priznanje Rebula

Papež Janez Pavel II. je imenoval tržaškega pisatelja Alojza Rebulo za člana Akademije likovnih in književnih mojstrov, tako so sporočili iz tiskovnega urada Slovenske škofске konference.

Akademija zaslužnih pri Panteonu ima med svojimi člani vrhunske umetnike od Berninija do Manzùja in von Karajana. Po novih statutih, ki jih je pred nedavnim potrdil Janez Pavel II., akademija šteje 50 rednih in nedolgočasno stevilo častnih članov, izbranih med znamenitimi osebnostmi različnih narodov, ki so si s svojimi umentskimi dosežki in moralnim postojem pridobili svetovni ugled.

Prof. Rebula, prvi Slovenec v najstarejši tovrstni usatnovi na svetu, je postal redni član v vrsti pesnikov in pisateljev.

## Sloveno a Udine

Ti interessa la realtà slovena della nostra regione? O stai semplicemente ricercando radici slovene sottratte o negate, che avverti in modo ancora confuso? Perché non avvicinarti allora alla storia, alla cultura e alla lingua slovena? Ti aspettiamo all'Istituto tecnico industriale "A. Malignani" di Udine dove, da oltre dieci anni, si tengono corsi di sloveno frequentati con successo da qualche centinaio di persone fino ad ora.

Incontriamoci quindi **lunedì 24 febbraio alle ore 17** al "Malignani" di Udine, dove vi verranno proposti due corsi: uno per i principianti assoluti ed un altro per chi già conosce qualche parola slovena.

Per ulteriori informazioni chiama i numeri 25006 di Udine, oppure il 727490 di S. Pietro, cioè il Centro scolastico bilingue che, insieme con il Malignani di Udine, organizza da molti anni questi corsi.



Anna Micelli alla guida dell'associazione resiana

# Una presidente per la Pro-loco

L'assemblea ordinaria dei soci, convocata dall'associazione turistica Pro loco Val Resia si è tenuta venerdì 24 gennaio nella sala consiliare del municipio di Resia. L'associazione, riattivata dall'amministrazione comunale, ha ripreso la sua attività nel 1993 dopo un periodo di inattività negli anni del terremoto.

Durante l'assemblea si sono discusse e approvate le attività ed i bilanci 1996 e 1997, seguiti dal rinnovo delle cariche sociali.

Nella sua relazione il presidente Flavio della Pie-



tra ha ricordato l'attività svolta dall'associazione nell'anno appena trascorso, attività per altro limitata dalle poche disponibilità finanziarie. Tra queste la

pubblicazione della terza edizione dell'opuscolo turistico "Benvenuti in Val Resia", distribuito sia in vallata che nei maggiori uffici turistici; l'organizzazione dei concorsi del balcone fiorito più bello e dell'albero di Natale; la partecipazione all'organizzazione di diverse iniziative quali le manifestazioni a ricordo del ventennale del terremoto, la pulizia di sentieri, il patrocinio a due serate gastronomiche, organizzate dal ristorante Val Resia e, a fine anno, la tombola della Befana che ha permesso anche un'entrata extra all'associazione. Per l'anno in corso ci sono in programma ulteriori attività ed iniziative, condizionate tuttavia dalle disponibilità finanziarie.

Ci sono poi state le elezioni per il rinnovo delle cariche sociali. Il consiglio direttivo risulta così composto da Anna Micelli di S. Giorgio, Luigia Negro di Oseacco, Catia Quaglia di Stolvizza, Luca Zanaga, Anita Paletti, Sergio Chinese, Bruno Tosoni di Prato e Sandro Quaglia di Stolvizza. Il sindaco Luigi Paletti è membro di diritto. Il direttivo ha poi nominato come presidente Anna Micelli che a sua volta ha nominato suo vice Luca Zanaga e segretaria Luigia Negro. Come revisori dei conti sono stati eletti Antonio Buttolo di Stolvizza e Danilo Lettig di Prato.

Il primo appuntamento della pro loco è stato fissato per sabato scorso 15 febbraio, quando si sono riuniti nella sala consiliare tutte le associazioni ed i comitati festeggianti di Resia al fine di stilare il calendario delle manifestazioni per l'anno in corso. (ln)

# Pogreb "babaca" v rezijanski Bili

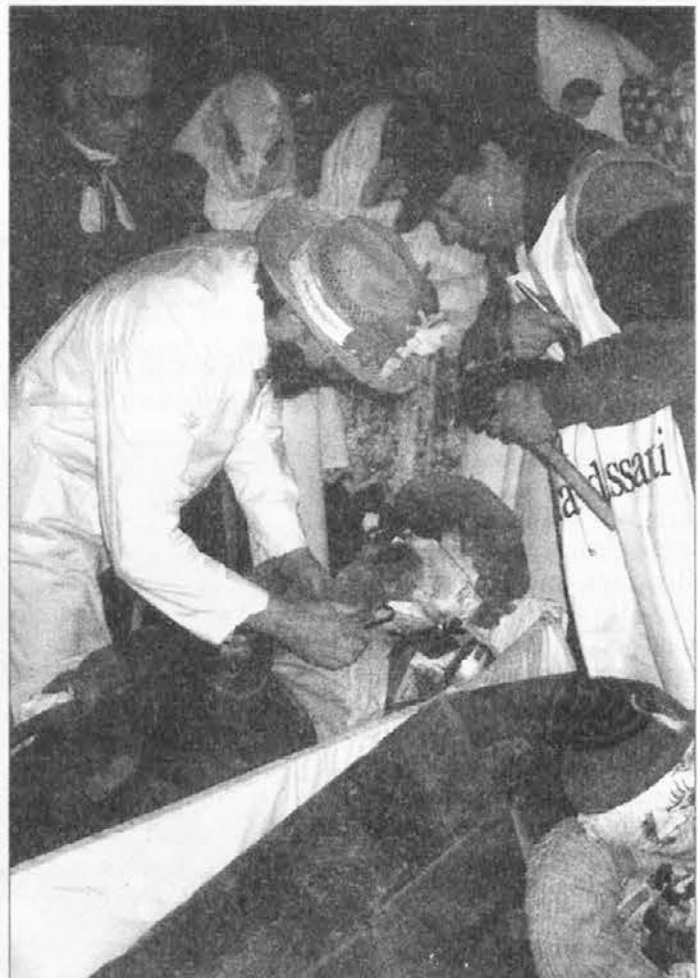
Ob muziki domačih citiravcev na vaškem trgu

Tudi letos so Rezijani spremili pusta na zadnji poti. Pogreb je potekal na pešnično sredo v Bili, kjer so se za to priložnost zbrali številni domačini, tudi iz drugih vasi.

"Babac" je ves izmučen in izmožgan od večdnevne rogoviljenja ležal na parah v dvorani domačega društva Sangiorgina, kjer so mu namesto zalostink, tako kot se za pusta spodobi, igrane citire in bunkule. V bele halje oblečeni in s kapucami pokriti pogrebci so mu odplesali kar nekaj rezijanskih ritmov, preden so nesrečneza spravili v trugo, si ga naložili na ramena in se v dolgem spredu odpravili skozi vas na trg, kjer je Babaca pričakalo veliko domačinov, veselih in zalostnih.

Veselih, ker brez veselja pusta sploh ne more biti in zalostnih, ker bo treba na novi pust čakati celo leto.

Na vaškem trgu si je okoli truge pokojnika kar vrsta ljudi prizadevala, da bi ga znova obudili k življenju, toda vse je bilo zaman. Niso pomagale molitve župnika, pa tudi ne prisotnost kardi-



nala, ki se je z občutenimi besedami poslovil od Babaca. Posebni zdravnik krajevne zdravstvene enote se je

se posebej potrudil, da bi v omaganem pustu našel se kaj življenja, toda po nekaj poskusih mu ni ostalo drugega, kot izdati potrdilo o smrti "zaradi prekomernega popivanja in ponočevanja".

V svitu prižganih bakel so nato zaprli Babacevo krsto in jo skupaj s pustovo od žalosti umrlo vdovo zazgali. Pogrebci so ob zvokih citir in bunkul skušali pregnati žalost in vtis je, da jim je to kar upselo. Ob koncu pogreba se je vsem nekam mudilo. In kako bi se ne bi, saj je bila na sporedu dolgo pričakovana nogometna tekma med Italijo in Anglijo. Tako je tudi tokrat zmagala televizija, Babac pa bo s svojimi norčijami spet prišel na svoj račun čez eno leto. (d.u.)

# Cerkno: laufarji tudi na znamkah

Pojavili so se tudi v muzeju v Bruslju

Cerkljanska laufarija, ena od najbolj znanih pustnih stvarnosti in ustvarjalnosti na Slovenskem, bo odslej zanimiva tudi za filateliste iz celega sveta.

Vodstvo slovenskih post je namreč na treh znamkah, ki so jih izdali januarja meseca, natisnilo tri glavne cerkljanske laufarske larfe (to je maske izrezljane iz lipovega lesa).

V teh dneh so tudi "laufarske" znamke bile na razstavi v muzeju pustnih mask v Bruslju, kar je še povečalo pomembnost tega pustnega običaja na Cerkljanskem, ki vsako leto v te kraje privablja veliko število obiskovalcev in ljubiteljev starih pustnih običajev.

Laufarija je namreč najbolj priljubljena



ljudska igra. Člani laufarskega društva, ki jih vodi Jure Cuk, skrbno pazijo, da se držijo starih pravil, ki so se ohranila skozi stoletja in so najpristnejši pričevalec neskomercializirane pustne etnološke zanimivosti.

# Knjiga o Trenti in vasi Soča

Med bralce je te dni pršla zanimiva knjiga oziroma monografija o Trenti in vasi Soča. Izdala jo je založba Kmečkega glasu iz Ljubljane ob podpori številnih sponzorjev.

Avtorja nove knjige sta priznani gornski fotograf Jaka Čop in Janez Bizjak, direktor Triglavskega narodnega parka, ki ima v Trenti svoj informacijski center. Čopove izjemne fotografije in Bizjakovo besedilo predstavljajo bogat dokument in priručnik vsem, ki želijo spoznati lepote iz Zgornjesoskega območja, kjer so se ohranili značilnosti in prvine iz nekdanjega časa, kar daje tem krajem še poseben čar in jih dela privlačne.

V Kanalski dolini bodo Prešernov dan počastili v petek 28. februarja v Naborjetu

# Praznik slovenske kulture

Predstavili bodo knjigo Venosija in Šumijeve "Govoriti slovensko v Kanalski dolini"

Kulturni delavci iz Kanalske doline se bodo tudi letos poklonili slovenskemu kulturnemu prazniku. To bodo storili v petek, 28. februarja ob 19. uri v prostorih Beneske palače v Naborjetu.

Prešernov dan je v tem kraju postal že tradicija in priložnost za srečanje med krajanji in prijatelji iz italijanskega in koroskega zamejstva ter iz matične domovine.

Večer v Naborjetu bo priložnost, da se bodo spomnili na Salvatoreja Venosija, katerega knjigo "Govoriti slovensko v Kanalski dolini", ki jo je napisal v sodelovanju z Ireno Šumijevo, bodo predstavili prav na petkovem kulturnem večeru.



Domača recitatorja, ki sta sodelovala na lanskem Prešernovi proslavi v Beneški palači sredi Naborjeta

Kulturni spored na Prešernovi proslavi v Kanalski dolini bodo obogatili z nastopom glasbene skupine s

Koroške ter z nastopi domačih recitatorjev, ki obiskujejo pouk slovensčine. Nekaj priložnostnih misli

bo na kulturnem prazniku povedal v imenu prirediteljev Anton Sivec.

Kot smo povedali, Prešernova proslava v Naborjetu se vključuje v sklop pobud, ki jih v zadnjih letih z uspehom uresničujejo v Kanalski dolini.

Septembra so stekli tečaj glasbene vzgoje in slovenskega jezika v Ukvah in Zabnicah. Razveseljivo je predvsem dejstvo, da se je na letošnje tečaje slovensčine vpisalo rekordno število otrok: 32, kar prča o umestnosti in pravilnosti izbrane pobude. Tudi za glasbeno vzgojo vlada veliko zanimanje, saj je letos otrok, ki obiskuje tečaje klavirja, flavte, kitare in harmonike, skoraj 25.

# Posočje: novi grbi za občine

Občinske uprave iz Bovca, Tolmina in Kobarida si prizadevajo, da bi obnovile svoje občinske grbe. Medtem ko bo tolminska občina obdržala nekoliko spremenjen grb nekdanje občinske skupnosti, sta ostali dve upravi sli v smer prenove.

V Kobaridu imajo največ preferenc za slavčka, kar bi simbolno spominjalo tudi na pesnika Simona Gregorčiča. Ker so okoli te izbire mnjenja se deljena, bodo pripravili javno razpravo, na kateri bodo sprejeli dokončno odločitev.

V Bovcu pa mislijo, da bi na grb postavili kozoroga, ki je bil na natečaju predlagan za simbol bivše bovske krajevne skupnosti.



# Naš domači jezik

## Polemika pred večerjo v družini

Kako je bluo ankrat an kako je donašnji dan

L - Ki skuham za večerjo?

R - Sa imas tisto kakuos, ki san parnesu včera.

L - Ja, ma če ni Valle Spluga jo na bo tiela hči.

R - Ji dan ist preklet Valle Spluga gor čez sobe. Al vieš, de kar san biu ist mlad, če so ubuogi ljudje jedili kakuos je muoru bit bolan al človek, al pa kakuos.

L - Nu, na prav tistih reči, donas življenje se je spremenilo an niso razvajeni samuo te mladi. Si razvajen an ti. Al dielaš ti kot ankrat?

Al jo zazagaš ti no palčico brez motorja? Sa na posiceš vič no pest trave, če niemaš bencine an se takuo se ti na da.

Sada, ki na dielaš vič du fabrik bi mu redit no kravo, prase, kajšno kakuos, ki bi jo lahko snjedli an če na bo buna. Pa ti na znaš ko druge učit!

R - O vsi hudiči, kajšne jih pravis. Ma kje živis ti? A si padla donas gor z lune dol na sviet.

Sa jo na smiem redit krave! Al vieš al na vieš, de tek ni kimet jo na smie redit. An se deb jo smeu, kam bi kladla mleko. Al io mas kvoto tu mlekaric? Kravo, ja. Boš čakala devet miescu za predat no tle za 200 taužint an če cješ kupit no tisto majhano bambolco - čaj, kuo se kliče - Barby. Barby ja, tista košta pa 250 taužent. Ni trieba doluožt, ku petdeset taužent tah adnemu telet.

Prase, si jala! O ja prase

bi mi bluo useč an menè, pa pravajga kupit an diet tu an star svinjak tle v vas - boš videla al boš miela tle tu an tiedan cajta unitò sanitario. Prase smardi an ljudje ne cjejo vic čut smraje.

An kas' jala še? A ja, kakuosa. Kakuosa, ja. Če bi jih mogli redit na taužinte bi nam dal stuojke milijonu kontributa, če pa jih cješ redit samuo deset za miet doma kako icè, za bit na mest z lečan te bo koštu kakosnjak najmanj 20 milijonu. Antà na vien kamu bi jih rediu, sa če nieso Valle Spluga jih necijeta.

L - Ma genjo, san te sita poslušat! Že bo kuo.

R - Bo, bo, ma obedan na vie kuo. Molimo, molimo za de na pridejo nazaj tajšni cajti, ki smo muorli puhe lovit za mesuo pokušat - an kuo so bli dobri. Oščja, šele se zmislin ankrat, ki san ga cvaru an mi ga je tiela seštrà uzet an koščic; san piuvnu gor na anj za de mi ga na uzame.

Če pridejo nazaj tajšni cajti bo slavis kot ankrat an takuo ki gre sviet napri an tajšne leče, ki runajo, je malo upanja, če ostane donas človek brez diela na bo mu vič preživiet, zak na bo smeui vič redit ne krave, ne praset, ne kakuos.

Na bo smeui vic lovit ne puhu, ne raku, ne pužu, zak je vse zavarovano - protetto - an brez placjat na smies vič pobrat se ne gobe.

L - Ma muč ankrat, sa

pridgaš ze 30 liet, de bo nazaj lakot an mizerija. Ce san bila tebe poslušala smo se bli ze ubil. Tek ima dobro vojo an pamet se niema ki bat, pa pameti ti jo na morem dat. Potolazi se ankrat an popij kajšan glaž vina manj za de ti na krepjejo se tiste cellule, ki so ti ostale tu možgienju.

R - A mores viedet, de pamet mi na mores dat. Paš kuo, če jo niemaš! An za moje cellule bod breskarbi, zak kar mi jih pu krepje, jih bon meu useglih vic ku ti, takuo ki razonaš. Al vidiš al na vidiš, de sviet gre narobe!

L - Magar bi su zmieran takuo narobe. Donas si sit an živiš modernasto, zatuo muč an bod veseu, sa runajo usieh sort leče za pomagat gorskin ljuden an kar bo tle tode se turizem boš viedu, kuo bo lepou.

R - Oščja an tale je fina, ma za Božjo vojo povejmi ti kajšni bojo tisti turist, ki bojo hodil po naših vaseh, kjer za kupit an paket cigaretu al an giornal kor narest 50 kilometru poti. Al vieš, de du Somalji ga usafas buj blizu!

L - Magar bi bli delec 500 kilometru cigaret an giornali, sa muorjo bit pru giornali, ki so te vederbal. Vič ki beres, buj ratavaš naman!

Nu, sada povejmi, ki skuhan takuo, kar boš jedu, lohni boš muču.

Renzo Gariup  
Lidia Zabrieszach



### SO UDOBIL

v sekciji skupin: 1 - Lidia an Renzo; 2 - Mattia an Francesco; 3 - Beneske korenine; 4 - Guido an Franco; od otuok: 1 - Valentino Floreanig, 2 - Davide Tomasetig, 3 - Ljuba Crainich, 4 - Eva Golles; mladi: 1 - Luisa Battistig, 2 - Andreina Trusgnach, 3 - Vladimiro Predan, 4 - Adriano Qualizza; od 40. lieta naprej: 1 - Chiabudini Remo, 2 - Aldo Clodig, 3 - Lucia Trusgnach, 4 - Giulio Venturini.

## Lieta '45: an tiedan s Kozakmi tu naši vas

Je bluo miesca ženarja lieta '45, vojska je sla h kraju. Dol od Čedade do Podbuniesca mostje, ki vežejo čez Nedizo, so vsi lezal na dnè. So jih bli podarli partigiani. Po dolin je bluo vsè tiho, sa motorine an motosege jih nieso bli se stvaril; petelin, otroc an kajšan zvon so podarli tolo tihost.

Usè tu an žlah se je začulo košpanje od konju. Tod Briščah adna duga karovana Kozaku s konji so se pejal pruo Podbuniescu. Muost podbuniesk, ki veže čez Nedizo, je biu naret s hlodian an so ga bli padarli samuo an kos, pa vaščani so ga bli parstrojil an takuo so rival pasat an Kozaki an so jo ovinil čeu Scigla. Tan so zapejal njih voze pred senike an nabasal kar so mogli, so spraznil nomalo kakošnjake an so se varnil tode, ki so bli paršli dol mes Priešnje.

Scigunj so bli zlo zaskarbjeni. So sklenil, de ku so usafat pot, lahko se povarnejo. Smo začel parkrivat reči an zakrivat kakošnjake s siersčan an s fazinam, ubil vse peteline, so bli nadužni an so

piel an ta pred Kozak.

Sluo je naprej an dobar tiedan an kozaki so se povarnil. Tolo volto so odpel njih konje an parvezal okuole mrieze od adnega varta, ki je biu skor okouan na sred vasi. Čeu našo hiso so se nabasal na štieri, so vargli na mizo dvie kakuose an začel skupst, so jih odarli an vargli cele kuhat tu lonac. So muorli bit zlo lačni. So jih vzel uon z loncà se pu saruove, vargli na mizo an targar ku žvine an zalial s tisto župo.

Lačni smo bli tudi mi. Mama je lozla uret vodo za pulento an lozla cvriet špeh tu ponuco. Kadar so začul duh od prasečine teli Kozaki so se skadil uon s hiše ku to hude pred vieruhan. Pa so se nabasal gu kambro, tuk smo spal mi otroc. Takuo, de mi smo se muorli stisint al iti du hlieu.

Drugi dan zguoda z bratran te guaršin smo komadual žvino u hlieve an se parkaže an Kozak, ki ga j bluo puna vrata. Za trombo od sena smo imiel parpetega kaštrona. Tenčas skor vsaka družina je daržala uco al ka

strona za tisto malo une za kalcine plest. Kozak je vete-gnu an nuož, ki je imeu za pasan, odriezu strik an ulieku kastrona pred hlieu. Zuna so ga čakal se ni štieri an vargli žvino na tla na harbat an tiščal za noge. Poklicu je bratra an uprašu, s katerin krajan ustaja sonce. Je bluo težkuo jih zastopit pa no malo po sloviensko an puno z rokam, brat je pokazu pruo Stari gori. An so obarnil žvino z glavo pruo tode, ki ustaja sonce. Z nogo je pardaržu glavo, z nuožan preriezu gargak, kri je sla uon ku urielac, de mu je bla napunla se boto.

Žvina je se cabala an na naglin preriezu dol čez trebuh an uon venesu usè tu an kos, jetra, plucja an sarce, katero je po pot se močnuo tuklo an na naglin nesu kuhat cie u lonac.

Buj pozno smo zaviedel, de tele je biu an njih "ritual" an de njih viera jin je prepo-veduvala jest prasečino an pit vino.

Nabasal so se okuole mize an uon z loncà venesli te-le blok, za pasan so imiel usak suoj nuož an začel riezat, žvina je bila stara an malo kuhana an teli kozaki so bili parietni, jin je manjku vič ku kajšan zob, so runal koščice ku suposte an dol požgerjal. Von z gajofe od jope so venesli usak suoj su.

So imiel niesne čudne jope usè pune gajof: tu adni so daržal su, tu drugi tabak, tu adni karte od giornala zriezene tu koščice, tu adni so imiel sude an zlatinjo, ki so porupal tode, ki so sli. So finil jest, so venesli uon z gajofe tabak, ki je biu se tu periah an ga tacal na miz an zavijal tu tiste karte od giornala. So bli takuo fardamano zakadil hiso, de bruozar mama se je zmislinla na špeh an ponuco, de so se uganil.

Tuole je sluo naprej an dobar tiedan. Mi smo muorli usak dan hodit natezavat kope za fuotrat naše krave an njih konjè. Padlo je bluo no kuarto snega, senuo je zmanjkuvale, kakošnjake so imiel vas cajt jih uon usafat an jih spraznit an so vse pobral. Moreta samuo popensat v kakin stanu so bli nahal vse. Sestra je sla u kambro za luost kiek na mest pa se je zlo ustrasila, kadar je vidla, de kušin se je skor gibu, tarkaj uši, ki je bluo zdol. Smo muorli čakati de so paršli Marikani, de so nan parnesli D.D.T., de smo se rešil od tiste strafinge.

Luisa Battistig

Remo Chiabudini

## Lovila san mojo mammo če po Čedade

Marzu vietar je pihu do po Čedade tiste parve dni dicemberja lanskega lieta, kar jest san hodila gor po korzu pruo ferramenti Piccoli. Butige so glih odperjali an tisto jutro san imjela iti na dielo šele za pudan.

Ta par Piccoli san kupila cveke za obiest nieke kvadre. Prasala san, kje je Perin za ga pozdravit. Poklicali so ga, an on, ku mi je zagledu me je naglo jau: "Glih sada je bla tle toja mat, tel moment je sla von. Ce pohitis jo lohni se usafas..." Hitro san placala an sla von gledat po korzu, če je tan bla moja mama. Mraz je biu an malo judi je hodilo okuole ob tisti ur. Zmisnila san se, de marskajšan zameni mojo mammo z mojo njanjo. One so dvie sestre, ki so ratala v lietah zlo podobne: "Kaduo vieš, če je zaries moja mama donas tle po Čedade?" san pomislila.

Sla san skuoze Ženski plac do Moschionove butige. V roki san daržala zavite tri velike posterje, ki san jih zeliela dat v suazo. Na posterjih je bla podoba "Belega angela", ki stoji v nieki cirkvi blizu Beograda. Bližu se je Božic an mislila san jih senkat. Tist liepi angel je

biu zaries ta par mene tisto jutro. Ta par sebe san imiela tudi tri stare fotografije, ki so me puno vseč, če jih vidin obiesene namest kvadru. Ta na adni je moja nona Felicita, kar je bla mlada; druga kaže adnega godca, ki sedi na klop pred staro hišo, pred njim pa so puobi koskrit, ki plešejo s čecam. Dva od telih puobu sta moja strica, adan je brat od moje mame, te drug pa brat od mojga rancega oči. Oba sta sla v Rusijo an se niesta vič varnila. Na trečji, narlieusi fotografiji je moja mama, ki ima 15 liet; sedi na travi, je lepou obliečena an počesana. Tapar nji sedijo druge tri čee an vse daržijo v rokah an liep pušjac roz, na glavi pa imajo an flok, ki jin darži kupe duge ricotaste lasse. Včasih gledan tisto fotografijo an pomislin, kuo se niesmo nič podobne jest an moja mama.

Kar Moschioni me je zagledu par njemu mi je jau: "Priet mat, potlè pa hči! Glih sada je sla von toja mat!"

San ga vprašala: "Kuo more bit, de poznaš mojo mat, ki si Čedaje?"

Me je odguoril: "Sa si glih ku ona!"



Jest pa nazaj: "An kaj j' paršla tle dielat?"

On pa prave: "Vidiš" v rokah je daržu podobno Marije iz Medjugorja: "tolo Marijo mi je parnesla".

Na tuole mu odguorin: "Na zamier, če sada jo grem gledat! Tle ti pustin tele posterje, ku potlè prin nazaj!"

Če po placu, gor an dol po korzu san hodila ku znorijena. Sama sabo san guorila podglasen an san že priet viedla, kere bojo mamine besiede an kua ona ostane kar me bo zagledala. Pred velikimi čedajskimi vetrinami san stala an se gledala ku tu spiegu. Vidla mikano

cičico an se zapoznala tu nji: jest, v mojih spominah... Tu adni ročici san tiščala konac mamine kijke takuo, ki mi je ona kuazala, saj, se je bala de se zgubim... Niesmo ble vajene hodit kupe če po mieste. Ona, mlada an kuražna žena, velika an močna kmetica, jest pa lahna ku perje ampa za njo ku teskuo brieme, ki ga nie mogla prenest. Z mano je miela same težave. Vozila me je h miedihu an prosila za me tisto medizino ki bi me ozdravela.

Kajšan me je pozdravu, oglednila san se an mu odguorila. Pogledala san na uro an pomislila se varnit h Moschionu. Potle san nesla strojtit pas od moje ure h Stringherju. Za mano pa pride not moja kužina Piera, ki nos pusto če po Čedade (ona bi bla hči od tiste njanje, ki je podobna moji mami). Smo se pozdravile an začele guorit. Ona je mislila, da jest an moja mama smo ble kupe do malo cajta priet, zatuo me je jala: "San vidla an tojo mammo tle vone..."

Poviedala san ji: "Si ze ta trečja, ki me prave, de je an moja mama donas tle po Čedade... Na viem zaki se

na moremo srečat..."

Lovila san jo če po Čedade, čula san de ona nie bla daleč od mene, ampa takuo blizu da glaboko v mene san nosila an poslušala nje glas. Kar smo šle kupe tu butigo, san čula le tisto vprašanje: "Al ste Sloviny?" "Al znate guorit po slovinsko?" Drugač je biu nje glas kar je guorila tist izik, ki jest ga niesan se poznala, čudno se mi je zdielo vse, zastopila san samuo njene težave. V težavah pa san dozoriela, puno nardila za zbrat elemente te prave moje podobe an identitete. Jubezan za našo kulturo an za naš materni izik je donas moja notranja bogatija.

Stopila san tu makino za iti na dielo. Niesan vič mislila na mojo mammo, ma na naše judi, tiste ki so pruo našemu iziku. Pravijo de kor gledat naprej an ne nazaj. Jest vierjen pa, de kar san sada, donas, je rezultat cielega mojga življenja.

Tisti dan v Čedade, jest an moja mama, se niesma srečale, ampa, donas v mamihi hiš stoji kupe dvije posvečene podobe (Marija an Beli angel), ki so ble v Moschionovi butigi.



# Dežela v korist goratih predelov

Za tri leta predvidenih v proračunu 167 milijard

Verjetno se vsi spominjamo, da je na letošnjem Dnevu emigranta predsednik deželne odbora Cruder izrecno omenil dosedanje pomanjkljivosti države in dežele v odnosu do goratih področij, hkrati pa je tudi napovedal, da namerava deželna uprava z letošnjim proračunom nameniti temu vprašanju večjo pozornost.

Sedaj je proračun v razpravi, zato velja približno pogledati, kaj je mogoče pričakovati novega v tem poglavju, seveda če bo proračun prihodnji teden odobren. Intervencije dežele je možno sintetično opisati v starih točkah.

Predvsem se poudarja potrebo po reorganizaciji sedanjih gorskih skupnosti, ki naj bi v okviru splošne revizije ureditve krajevnih avtonomij dobile večje in jasnejše pristojnosti.

Drugi pomemben cilj je izvajanje zakona 97/94 (novi zakon za gorata področja), ki je predvideno v duhu vse večjega ovrednotenja krajevnih dejavnosti. Z razliko od preteklosti je sedaj predvideno dogovarjanje in skupno načrtovanje med vsemi pristojnimi ustanovami na evropski, vsedrjavni in krajevni ravni. Z zakonom se namreč ustanavlja državni sklad za gorata področja, v katerega naj bi se stekala sredstva iz ustreznih evropskih, državnih in deželnih skladov. Tu je naša



dežela nedvomno storila pomemben korak naprej, s tem, da je že lani izdelala nov program deželne razvoja, ki vključuje pobude Dežele v korist gospodarstva goratih predelov. Sedanji predlog proračuna pa predvideva za tri leta 40 milijard lir, ki jih bo deželni sklad za razvoj goratih področij uporabil sporazumno in v dogovoru s krajevnimi družbenimi dejavniki.

Tretja točka poglavja je tudi zelo pomembna, ker govori o razvoju proizvodnih dejavnosti na hribovitih območjih, kjer je treba zmanjšati očitno zaostalost za deželno povprečje. Za to je treba aktivirati tudi posebne ugodnosti, ki jih nudijo evropski programi, pozornost pa je namenjena tudi ponovnemu ovrednotenju gorskih turističnih centrov.

Proračunski dokument kot četrti cilj omenja zaščito teritorija in okolja z okrepitevijo preventivnih posegov

v hidrogeološko ravnovesje, ki je, kot pričajo pogoste posledice poplav, v precejšnji nevarnosti. Tudi tu se poudarja potrebo po izkoriščanju evropskih programov kot so Obiettivo 5b, Leader II in Interreg II, ki bi omogočil učinkovitejši pristop k zaščiti okolja s promocijo alternativnih turističnih pobud in izkoriščanjem alternativnih virov energije. Vsekakor gre pri tem načrtu za pomemben korak naprej, tudi ob upoštevanju dejstva, da je deželna uprava doslej zelo slabo izkoriščala možnosti evropskih virov.

Ce navedene postavke prevedemo v številke, vidimo, da deželni proračun namenja za tri leta 127 milijard raznim sektorjem na goratih predelih. Če tem dodamo že omenjenih dodatnih 40 milijard novoustanovljenega fonda za gorata območja, znaša skupna številka 167 milijard.

D.

Na obisku pri njegovi direktorici dr. Janežičevi

# Od lani deželni servis za manjšine

Pred vrati njenega urada v ulici sv. Franciška 37 v Trstu te presenetijo prav nič sramežljive strelce na tablici z njenim priimkom. Tega pač ne po deželnih, ne po drugih javnih uradih ni videti prav pogosto.

Dr. Janežičeva z neprikritim ponosom pove, da je bil za te strelce potreben postopek, ki je trajal dve leti, a ta povratek k izvoru in nedvoumni narodni identiteti je bil za njo bistvenega pomena. Tako ima obiskovalec tega urada takoj občutek, da sedi v njem prava oseba, ki se zaveda, da je obstoj manjšinskih dejavnosti in ustanov vse prej kot birokratska zadeva.

Dr. Adriana Janežič se ukvarja s krizi in težavami slovenskih društev in ustanov v naši deželi od novembra 1993, ko je ta problematika se spadala pod deželni resor kulturnih aktivnosti. Tedaj je bila problematika manjšinskih dejavnosti se razpršena na pet različnih deželnih servisov, to pa je bil izvirni razlog za velike zamude pri evidentiranju ter obravnavanju prošelj in potem seveda tudi pri izplačevanju prispevkov. Šele s prihodom dr. Janežičeve se je dokumentacija začela postopoma koncentrirati pod eno samo streho, dokončno pa pro-



Dr. Adriana Janežič

blem se danes ni rešen.

“Odločilen korak naprej je bil storjen šele lani, ko je bil meseca maja odobren deželni zakon št. 15 o zaščiti furlanskega jezika in kulture. Potem je bil avgusta ustanovljen deželni servis za deželne in manjšinske jezike in dobila sem imenovanje za direktorja”, pove dr. Janežičeva, ki je prepričana, da se bodo zamude začele pospešeno odpravljati šele sedaj, ko imajo manjšinske dejavnosti za to ustrezen servis.

Ta urad deluje izključno v funkciji Slovencev in Furlanov, to se pravi, skrbi za izvajanje dveh zadevnih deželnih zakonov (46 in 15). Pred kon-

cem lanskega leta je bil odprt tudi sedež v Vidmu, kjer sta bili na novo zaposleni dve osebi. V Trstu je dr. Janežičeva dobila še eno dodatno delovno moč, po njenem mnenju pa je potrebno zaposliti še eno osebo, ki bo nastopila službo v teku februarja.

Na vprašanje v kolikšni meri bodo vse te novosti pospešile postopke za izplačilo grmade zaostalih prispevkov je Janežičeva mnenja, da bo mogoče večji del nakopičenih problemov s tako delovno strukturo rešiti do konca letošnjega leta.

“Treba je dokončno združiti evidenco vseh dejavnosti manjšine v okvir tega urada in vse bo slo bisteno hitreje. Najvažnejši ukrep pa je vsekakor sprejetje zakona, ki poskuša racionalizirati vse postopke in o katerem se sedaj razpravlja v okviru deželne proračuna”.

Direktorica urada poudarja tudi pomen sodelovanja med deželnim uradom in slovenskimi organizacijami, ki je bilo že doslej dobro, a se ga da še izboljšati. “Zamude in napake javne uprave so nedvomno velike, toda z novimi ukrepi in večjim sodelovanjem” trdi Janežičeva “je mogoče odpraviti mnogo zamud”. (D.U.)

## Dežela: proračun v razpravi

Predlog deželne proračuna je bil prejšnji teden obravnavan v pristojnih komisijah. Ta teden je na vrsti razprava v deželnem svetu, ki ima na programu tri dni zasiedanja, zaključek razprave in glasovanje pa sta predvidena prihodnji teden.

Po razpravi v komisijah se utrjuje prepričanje, da bo proračun sprejet, čeprav, kot je znano, deželni odbor nima večine. Odobritev naj bi omogočilo vzdržanje svetovalcev stranke komunistične prenov, ki je na to pripravljena pod pogojem, da se v proračunski dokument vključijo nekatera pomembna dopolnila, predvsem kar se tiče razporeditve sredstev za socialne storitve, obstaja pa tudi zahteva po ustanovitvi globalnega sklada za politiko zaposlovanja.

Glede slovenskih ustanov so bile v komisijah na predlog Milosa Budina sprejete pomembne novosti, ki zadevajo zlasti anticipacijo finančnih sredstev in poenostavljene postopke. Upati je, da bo glasovanje ugodno tudi v deželnem svetu.

Vanni al PM Pititto “Perchè non sono stato interrogato?”

## I fatti di Stremiz

Sul rischio della strumentalizzazione interviene il sindaco Beccari

La piccola frazione di Stremiz in comune di Faedis è salita negli ultimi giorni agli onori delle cronache. Qui, su ordine del pubblico ministero romano Giuseppe Pititto, ormai famoso per le indagini sulle foibe, i carabinieri di Cormons hanno portato alla luce i resti di sette persone, giustiziate nel 1944.

Il fatto si inserisce in un'azione di guerra che ora viene presentata come un fatto oscuro e tenebroso, ma che non era stata mai nascosta. Quel che stupisce è che le vittime siano state dimenticate in quella fossa comune fino al 7 febbraio scorso. Quel che invece preoccupa è il clima che si sta creando, la disinformazione che si sta diffondendo - “Cercate le foibe di Faedis” titolava sulla prima pagina il quotidiano udinese con un parallelismo inaccettabile -, il tentativo di delegittimare la guerra di liberazione, di infangare le formazioni partigiane ed in particolare in questo caso la Garibaldi Natisone.

Il suo commissario politico Giovanni Padoan, 88 anni, vittima in questi giorni

anche di pesanti minacce, non ci sta. Ancora una volta si è assunto la responsabilità del fatto sulla stampa locale, come per la verità ha sempre fatto. E ne sono testimonianza gli Istituti storici del movimento di liberazione e gli archivi dell'ANPI.

I condannati di Stremiz erano camicie nere, spie fasciste al soldo dei tedeschi, disertori. Si trattava insomma di prigionieri di guerra colti nell'atto di agire contro la resistenza, ha spiegato Padoan. Le esecuzioni erano pubbliche ed i condannati venivano confessati dal sacerdote.

“Se si vogliono giudicare obiettivamente gli avvenimenti di quel periodo occorre immedesimarsi in quel clima tragico e non con il metro del presente tranquillo dietro una scrivania”.

“In quel periodo qui non era più Italia”, ricorda Vanni. “Noi facevamo parte del Terzo Reich hitleriano e la nostra regione si chiamava Adriatische-Kuestenland. E tutte le forme armate, carabinieri, finanza, questura, polizia speciale, bersaglieri, alpini e il reggimento del colo-

nello De Lorenzi operavano agli ordini del Gauleiter Rainer che aveva scatenato la guerra del terrore ancora più violentemente che in altre parti d'Italia. Guai al partigiano che cadeva nelle loro mani.”

“Dato che sono chiamato in causa come il massimo responsabile” prosegue Vanni “perché il procuratore non ha diposto per un mio interrogatorio?”. “A quanto pare” prosegue rivolgendosi al pm Pititto “lei ha preso per oro colato le denunce del signor Marco Pirina. Dico questo perché lei non mi ha mai convocato per mettermi a confronto con lui.”

Un invito a non strumentalizzare la vicenda di Stremiz viene dal sindaco di Faedis Franco Beccari. “Ho il terribile sospetto che molti pensino di strumentalizzare il ritrovamento dei resti umani di Stremiz per contribuire all'attuale tentativo di dipingere tutta la Resistenza come una pseudo-rivoluzione comunista messa in atto da bande di criminali ed assassini e questo, francamente, mi pare inaccettabile”.

## La responsabilità certa è del fascismo

Manifestazione dell'Anpi con Cruder a Udine

La città di Udine ed il Friuli hanno rinnovato domenica 16 febbraio al muro esterno del cimitero della città friulana, alla presenza del presidente della Giunta regionale Giancarlo Cruder, il ricordo dei 23 partigiani osovani e garibaldini fucilati l'11 febbraio 1945 da un plotone della milizia fascista al servizio dei tedeschi.

L'ordine dell'eccidio di ostaggi detenuti nelle carceri udinesi era stato impartito da Trieste direttamente dal “Gauleiter” del Litorale Adriatico Rainer, in segno di rappresaglia per l'ardito colpo di mano compiuto pochi giorni prima da una squadra di gapisti garibaldini alle munitissime carceri di via Spalato. Un'azione che allora appariva impossibile a realizzarsi in una città militarmente occupata dall'esercito tedesco supportato da squadre fasciste.

Il gruppo riuscì a liberare un'ottantina di reclusi, tra i quali alcuni partigiani condannati a morte, due sacerdoti e militari alleati.

La risposta arrivò la mattina dell'11 febbraio del '45 con il barbaro eccidio dei 23 partigiani.

Non v'è dubbio che nella Resistenza vi siano stati anche errori e qualche stortura, ha dichiarato il presidente Cruder, oratore ufficiale alla manifestazione di domenica a Udine. Ed il riferimento alle vicende ed alle polemiche dei nostri giorni era più che evidente. Ma ciò non può nulla togliere al grande patrimonio storico, civile e morale della guerra di Liberazione.

A proposito delle foibe poi il presidente della Giunta regionale ha affermato che il silenzio è stato troppo lungo, che la verità va sempre favorita e ricercata avendo tuttavia chiaro il concetto che “l'unica responsabilità sicura e certificata è il fascismo che causò una guerra devastante per noi e per interi popoli”. “Se c'è qualcuno che vuole pareggiare i conti - ha concluso Cruder - tocca a noi affermare che non tornano”.



Inviati ai dieci Comuni di lingua slovena i decreti con i contributi previsti dalla legge regionale 5 del 1994

# Cultura, ecco i progetti finanziati

Stanziati per gli anni 1995 e 1996 complessivamente 900 milioni - In questa prima analisi i progetti promossi attraverso varie associazioni dai Comuni di S. Pietro al Natisone, Pulfero, S. Leonardo, Stregna e Taipana

Sono arrivati nelle scorse settimane, in dieci comuni della Slavia friulana (Pulfero, S. Pietro al Natisone, S. Leonardo, Savogna, Stregna, Drenchia, Grimacco, Taipana, Lusevera e Resia), i decreti firmati dalla Direzione regionale dell'istruzione e della cultura con i quali si stanziavano i contributi relativi alla legge regionale 5 del 1994. La data di emissione è del 18 dicembre 1996.

Si tratta, come è noto, del provvedimento che permette la realizzazione di progetti specifici, corsi

promossi da enti, associazioni ed istituzioni scolastiche relativi alla lingua, alla cultura ed alle tradizioni locali.

Il decreto, che prevede uno stanziamento complessivo di 900 milioni (di questi 400 sono riferiti al 1995, 500 al 1996), prende in esame le domande che sono state presentate dalle amministrazioni comunali e che contengono proposte di progetti da attuare in relazione alle finalità della legge regionale.

Dai primi dati in nostro possesso risulta che al Co-

mune di S. Pietro al Natisone è stato concesso un finanziamento di complessivi 190 milioni 604 mila lire. Gli enti gestori dei progetti sono stati l'amministrazione comunale, la cooperativa "Dom", la cooperativa "Lipa" (come si vede dal prospetto pubblicato qui ha fianco ha presentato dieci dei quindici progetti), il circolo culturale "Studenti" e l'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia.

Il Comune di Pulfero otterrà, grazie a questa legge, 119 milioni 426 mila lire. Le domande sono state presentate dalla stessa amministrazione, dalla cooperativa "Lipa", che vi realizzerà corsi scolastici a vari gradi e livelli, dalla cooperativa "Dom" e dal circolo "Studenti".

A S. Leonardo toccheranno 125 milioni 325 mila lire. Gli enti chiamati a realizzare i progetti saranno la cooperativa "Dom", la "Lipa", il circolo "Castagno", il circolo "Studenti", l'Unione emigranti sloveni ed il Comitato Pro Clastra.

Per quanto riguarda Taipana, a beneficiare del finanziamento di 75 milioni 796 mila lire sarà l'Istituto per l'istruzione slovena attraverso un corso di lingua, cultura e tradizioni locali aperto a tutte le fasce di età. A Stregna, infine, l'amministrazione comunale ha richiesto un contributo per la pubblicazione di un libro contenente i canti tradizionali della zona ed un corso linguistico da realizzarsi in occasione del centro vacanze.

Anche a Stregna la cooperativa Dom ha presentato il suo progetto per la pubblicazione sulla storia, l'ambiente, l'arte, la cultura e le tradizioni delle Valli, così come il circolo "Studenti" quello sulla flora vista attraverso i nomi in sloveno che si usavano una volta, e che ora

si stanno dimenticando. Il progetto sui costumi tradizionali del comune di Stregna verrà invece realizzato dall'associazione "Oblizza in festa".

I decreti della Regione, decisi in base alle priorità indicate dai Comuni e dopo che sono stati valutati positivamente i singoli progetti, fissano anche le prossime scadenze per gli enti che realizzano i progetti. Entro il 30 giugno prossimo le amministrazioni, ovviamente attraverso le associazioni che li hanno presentati, dovranno realizzare i progetti che riguardano l'ambito scolastico.

Per gli altri progetti, entro la stessa data dovrà essere trasmessa alla Regione una relazione sullo stato dei lavori, che dovranno essere completati entro il 30 giugno 1998.

C'è poi tempo fino al 31 dicembre 1998 per tra-

| COMUNE DI STREGNA  |                                 |                                                                                                                   |            |
|--------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| n°                 | Ente gestore                    | Progetto                                                                                                          | Importo    |
| 1                  | Dom                             | Pubblicazione volume su storia, arte, ambiente, cultura, evoluzione sociale ed economica delle Valli del Natisone | 11.000.000 |
| 2                  | Comune                          | Pubblicazione canti tradizionali                                                                                  | 22.000.000 |
| 3                  | Comune                          | Corso, lingua c/o Centro vacanze                                                                                  | 8.565.000  |
| 4                  | Associazione "Oblizza in festa" | Realizzazione costumi storico-tradizionali                                                                        | 3.000.000  |
| 5                  | Circolo "Studenti"              | Ricerca e stampa pubblicazione "Erbe e frutti nelle Valli del Natisone - I nostri vecchi le chiamavano così"      | 3.000.000  |
| TOTALE COMPLESSIVO |                                 |                                                                                                                   | 47.565.000 |

| COMUNE DI TAIPANA  |                                                      |                                                                    |            |
|--------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------|
| n°                 | Ente gestore                                         | Progetto                                                           | Importo    |
| 1                  | Istituto istruzione slovena di S. Pietro al Natisone | Corso di lingua, cultura, tradizioni aperto a tutte le fasce d'età | 75.796.000 |
| TOTALE COMPLESSIVO |                                                      |                                                                    | 75.796.000 |

| COMUNE DI S. PIETRO AL NATISONE |                          |                                                                                                                   |             |
|---------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| n°                              | Ente gestore             | Progetto                                                                                                          | Importo     |
| 1                               | Dom                      | Pubblicazione volume su storia, arte, ambiente, cultura, evoluzione sociale ed economica delle Valli del Natisone | 45.000.000  |
| 2                               | Comune                   | Relazione concorso dialettale "Nas domač jezik"                                                                   | 5.000.000   |
| 3                               | Comune                   | Ristampa/acquisto 250 copie "Atlante toponomastico"                                                               | 10.000.000  |
| 4                               | Lipa srl                 | Realizzazione corsi di attività educativa linguistica nelle scuole di ogni ordine e grado                         | 55.000.000  |
| 5                               | Lipa srl                 | Realizzazione libro di lettura in due volumi da utilizzare nelle scuole e nei corsi                               | 15.000.000  |
| 6                               | Circolo "Studenti"       | Ricerca e stampa pubblicazione "Erbe e frutti nelle Valli del Natisone - I nostri vecchi le chiamavano così"      | 7.000.000   |
| 7                               | Unione emigranti sloveni | Realizzazione videocassetta sulla vita quotidiana nell'ambiente delle Valli del Natisone                          | 13.000.000  |
| 8                               | Lipa srl                 | Realizzazione volume "Cantiamo"                                                                                   | 6.000.000   |
| 9                               | Lipa srl                 | Realizzazione pubblicazione "I kozolci della Benecija"                                                            | 7.600.000   |
| 10                              | Lipa srl                 | Ristampa volume "Fra gli Sloveni di Montefosca"                                                                   | 3.000.000   |
| 11                              | Lipa srl                 | Fornitura libri per la biblioteca per utilizzo didattico                                                          | 3.000.000   |
| 12                              | Lipa srl                 | Realizzazione di videocassette documentario + opuscolo esplicativo                                                | 6.900.000   |
| 13                              | Lipa srl                 | Realizzazione 8 cartelloni didattici illustrati a tema e richiamo ortografico                                     | 7.200.000   |
| 14                              | Lipa srl                 | Pubblicazione volume "Gli Slavi in Italia"                                                                        | 3.000.000   |
| 15                              | Lipa srl                 | Pubblicazione volume "La Slavia Italiana"                                                                         | 3.904.000   |
| TOTALE COMPLESSIVO              |                          |                                                                                                                   | 190.604.000 |

| COMUNE DI S. LEONARDO |                          |                                                                                                                   |             |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| n°                    | Ente gestore             | Progetto                                                                                                          | Importo     |
| 1                     | Dom                      | Pubblicazione volume su storia, arte, ambiente, cultura, evoluzione sociale ed economica delle Valli del Natisone | 20.000.000  |
| 2                     | Lipa srl                 | Corsi lingua cultura musica tradizioni aperti a varie fasce di età                                                | 40.000.000  |
| 3                     | Circolo "Castagno"       | Ricerca, archiviazione e conservazione documenti e scritti sulle Valli del Natisone                               | 16.000.000  |
| 4                     | Circolo "Studenti"       | Ricerca e stampa pubblicazione "Erbe e frutti nelle Valli del Natisone - I nostri vecchi le chiamavano così"      | 5.000.000   |
| 5                     | Unione emigranti sloveni | Realizzazione videocassetta sulla vita quotidiana nell'ambiente delle Valli del Natisone                          | 10.000.000  |
| 6                     | Comitato Pro Clastra     | Monografia sulla toponomastica del Comune di S. Leonardo                                                          | 34.325.000  |
| TOTALE COMPLESSIVO    |                          |                                                                                                                   | 125.325.000 |

| COMUNE DI PULFERO  |                    |                                                                                                                   |             |
|--------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| n°                 | Ente gestore       | Progetto                                                                                                          | Importo     |
| 1                  | Dom                | Pubblicazione volume su storia, arte, ambiente, cultura, evoluzione sociale ed economica delle Valli del Natisone | 25.000.000  |
| 2                  | Comune             | Pubblicazione volume "Peghiano e la chiesa di S. Nicolò"                                                          | 14.000.000  |
| 3                  | Comune             | Pubblicazione volume "Canti sacri tradizionali" nel Comune di Pulfero                                             | 22.000.000  |
| 4                  | Circolo "Studenti" | Ricerca e stampa pubblicazione "Erbe e frutti nelle Valli del Natisone - I nostri vecchi le chiamavano così"      | 4.000.000   |
| 5                  | Lipa srl           | Corsi scolastici a vari gradi e livelli                                                                           | 54.426.000  |
| TOTALE COMPLESSIVO |                    |                                                                                                                   | 119.426.000 |

Otroci  
iz Tipane,  
ki so lani  
obiskovali  
pouk v  
slovenščini



## Volitve na Koroškem, tudi tokrat Slovenci ne bodo nastopili skupaj

Devetega marca bodo na Koroškem upravné volitve, na katerih bodo občani izvolili svoje župane in občinske odbornike in svetovalece. Volilna preizkušnja je izredno pomembna tudi za slovensko narodnostno skupnost, saj imajo edinole na tem nivoju (ob volitvah v Kmetijsko zbornico) koroški Slovenci možnost, da vplivajo na upravne izbire in lahko izvolijo kar precej občinskih svetovalecev in tudi za izvolitev nekaterih slovenskih županov obstajajo realne možnosti.

Slovenci tudi ob tej priložnosti ne bodo nastopili skupaj, marveč se bo-

do predstavili v različnih strankah in grupacijah. Če poenostavimo, lahko rečemo, da bo laično-levičarsko opredeljeni del manjšine podprl svoje kandidate na vsekoroških listah, v prvi vrsti socialdemokrate in zelene. Katoliško usmerjeni del manjšine pa bo v glavnem podprl etnično Enotno listo.

Položaj na Koroškem zrcali približno stanje pri nas, ko napredno-laični del manjšine podpira in se vključuje v vsedrjavne stranke in gibanja, katoliško usmerjeni del pa podpira Slovensko skupnost.

Kar zadeva kandidate za župa-

na, obeta se zanimiv dvoboj v Selah, kjer imata največ možnosti dosednji župan Bertelj Wasner (SPÖ) in podžupan Nanti Olip, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev.

V Zelezni kapli je glavni kandidat Enotne liste Jozef Smrtnik, ki bo za županovo mesto konkuriral socialdemokratu Petru Haderlappu.

Na Bistrici bo podžupan Andrej Wakounig (EL) skušal zamesati karte Janku Pajanku, ki je kandidat SPÖ. V Pliberku bo Enotna lista za župana kandidirala Frica Kumra, čeravno ima boljše izglede za uspeh dosednji župan Raimund Grilc.



Un incontro con Cecotti e Fontanini a S. Pietro

# Lega, nel mirino Cruder ed i Rom

Cruder come, anzi peggio, di Biasutti, i Rom come la peggior specie, la Padania come la Slovenia, il Sud come la rovina del Nord. Due rappresentanti di rango della Lega Nord, Sergio Cecotti e Pietro Fontanini, il primo consigliere regionale ed il secondo parlamentare, entrambi ex presidenti della Regione, lunedì sera ce l'hanno avuta davvero per tutti.

Nella locanda "Al giardino", davanti ad una ventina di persone, Cecotti ha esor-

dito dicendo che "per la prima volta va reso omaggio all'onestà intellettuale di Biasutti", perché "non ha mai presentato un bilancio regionale falso, con numeri truccati", come invece, sostiene Cecotti, sta facendo Cruder, l'attuale presidente della Giunta regionale.

Il consigliere leghista non dà l'idea di barare, tanto che aggiunge "lo hanno ammesso loro stessi". Ma perché truccare i conti? "Ritengono di poter usare il bilancio come volantino pro-

pagandistico" ha detto Cecotti, che è parso avercela soprattutto con il Ppi, che nonostante qualche giravolta avrebbe ancora gli stessi connotati della Democrazia cristiana.

Sull'altro fronte, quello parlamentare, Fontanini, voce sempre più somigliante a quella di Bossi, se l'è presa con le agevolazioni ai Rom e con la legge che ora permetterà agli extracomunitari il voto alle amministrative.

Poi fuoco e fiamme sulla Bicamerale "che ha dichiarato irricevibile una nostra proposta che riguardava il referendum sull'autodeterminazione dei popoli", cosa che "in Italia non si può nemmeno discutere" mentre "l'Italia ha detto sì all'autodeterminazione della Slovenia". Stranamente, Fontanini non usa mai la parola "Padania" e non spiega quale popolo del nord Italia dovrebbe autodeterminarsi.

In un finale in crescendo, ecco emergere, sulla scia del congresso della Lega appena concluso a Milano, il divario ormai insopportabile "tra due realtà economiche, una sviluppata, l'altra assistita, che chiede continuamente soldi allo Stato per tirare avanti". Ha vita facile, Fontanini, a ricordare gli esempi del Banco di Napoli, di Gioia Tauro... Il sud come palla al piede del nord, ma la causa di tutto ciò sta al centro, nella Roma ladrona.

Conclusione, meglio staccarsi: il nord in Europa, il sud per conto suo. Secondo il deputato, dalla secessione "saranno favoriti sia il nord che il sud, a perdere sarà Roma".

Michele Obit

# "Quel reportage poco informato"

La troupe di una tv locale nel paese di Iainich

Strano modo di fare giornalismo da parte dell'inviato di Telefriuli, per la circostanza il signor Terenzani, in occasione della trasmissione televisiva "Reportage" messa in onda martedì 28 gennaio alle ore 23 ed avente per tema anche le problematiche di alcune frazioni delle Valli del Natisone tra le quali appunto Iainich, e non Iainic come si ostinava a ripetere il Terenzani (perché non ci si premura a documentarsi almeno sulla pronuncia della località in cui ci si reca?).

Non ci sono stati problemi ad entrare nelle case, in un'ora impossibile visto che la gente "valida" in quei momenti era sul lavoro, ed intervistare alcuni abitanti sprovveduti estorcendo le risposte e quasi costringendo gli interlocutori ad ammettere l'impossibilità di una vita decente quassù o comunque innescando argo-

mentazioni che presentano tutto l'insieme a tinte fosche. Ma perché il signor Terenzani non si è premurato a farsi spiegare del come è maturata questa situazione? Poteva venire da me, rivolgendomi qualche domanda in merito, e gli avrei risposto così: il mondo politico e di riflesso le amministrazioni locali degli anni '60 e '70, ci hanno messo in condizione di abbandonare questa terra poichè eravamo di peso, quindi niente piani regolatori, niente incentivi, nessuna misura per arginare lo spopolamento ed il degrado, drastica riduzione dei servizi, agevolazioni di qualsiasi natura per le zone di montagna, zero. E chi più ne ha più ne metta. Avrei pure ricordato al signor Terenzani che all'inizio della scorsa stagione autunnale, dalle colonne di giornali locali, ho manifestato tutto il mio sdegno con cui i cosiddetti turisti domenicali, con famiglia al seguito, invadono le Valli del Natisone e ne fanno terra di conquista depredando tutti i prodotti della terra che trovano sul loro cammino e con verificarsi di casi, non rari, in cui i proprietari dei terreni vengono minacciati fisicamente da questi predatori di città i quali, il giorno dopo, hanno la spudoratezza di indossare gli abiti di galantuomini considerando più che legali le malefatte compiute (tanto "quelli" sono dei poveri disgraziati...).

Nota a margine non trascurabile: il sottoscritto, 50 anni di età, dopo un "esilio" all'estero ed a Cividale per i motivi elencati, ha avuto il coraggio di ritornare stabilmente quassù conscio di incontrare difficoltà di diversa

natura, ma spinto da ideali forse a qualcuno incomprendibili ma certamente da non rimpiangere questa scelta come del resto altri valligiani hanno fatto o sono in procinto di farlo, per cui è fuori luogo emettere verdetti troppo frettolosi sul destino di questi luoghi.

Precisazione: attualmente a Iainich i nuclei familiari, ad abitare stabilmente, sono nove e non tre come si leggeva in sovrappressione a conclusione del servizio. Quando si dice disinformazione...

Ultima curiosità: cosa si voleva dimostrare con questo "reportage"?

Grazie per l'ospitalità

(Berto) Severino Podrecca  
Iainich - San Leonardo

## Če Fontanini zapre vrata...

"Se ne smie dat nič adnemu, ki ne spoštuje in ne zna živeti s tistimi, pri katerih je gost". Takuo je pravu v pandiejak "padanec" Pietro Fontanini tu Spietre.

Guoril je go mez tistih, ki ponavadi jih vsi klicejo cigani, an vsi vedo lepuo, kduo so, kuo živijo, ka' dielajo. Od jutra do včera kradejo, al pa hodejo po ciestah an te uprašajo petstuo franku za karjančo, an so umazani, takuo umazani, de ne moreš viervat.

Vsi, od parvega do zadnjega. Nieso ljudje, so, ka' vien ist, kiek podobnega žvini. An ka' nas briga, če imajo svojo staro kulturo, svoje tradicije, svojo zgodovino.

Nieso ku mi, "padanci", ki smo zaries an narod, ki imamo naš jezik an našo kulturo za sabo, ki nieso umazani, ne krademo nobenemu an kajšan krat tudi senkamo petstuo franku, če kajšan po ciestah prave, de niema sudu za kupit za jest, an začne se jokati...

Ne: Fontanini nima pru. Na more imiet pru adan, ki takuo misle od adnega družega, ki ga ne spoštuje, ki ga necje v svoji družini.

Pru mi, ki vemo, ka' pride rec iti po sviete, an potukat na vseh vratah, muormo zastopit tele reci an odpriet naše vrata drugim. An vse tuole Severna Liga an tud kajšan drug muorajo zastopit, če cjejo, de Italija gre v Evropo.

M.O.

## Indennità compensativa

C'è tempo solo fino a venerdì 28 febbraio per presentare la domanda per l'indennità compensativa erogata dalla Comunità montana Valli del Natisone agli agricoltori che hanno più di 3 ettari di terreno e che allevano ancora bestie.

Nel 1996 le domande presentate sono state 272 e ora la Comunità si sta apprestando ad erogare i contributi per un ammontare complessivo di 509 milioni di lire.

## Incontro foraniale tra giovani

La consulta giovanile foraniale ha organizzato per mercoledì 26 febbraio, dalle ore 20 alle 22, presso le suore dell'Assunzione in via Alpe Adria 88 a S. Pietro al Natisone, un incontro a cui sono invitati tutti i giovani dai 16 anni in su che desiderino intraprendere un cammino di amicizia e condivisione con altri coetanei. Animerà l'incontro don Francesco Rossi, sacerdote stimmatino di Udine che collabora all'animazione liturgica della zona pastorale di Pulfero.

Lettera al direttore

## La Planinska družina e i 'soliti ignoti' del Matajur

Egregio sig. direttore, l'anno passato, tra le altre cose, abbiamo avviato le pratiche per la realizzazione del rifugio Dom sul monte Matajur ed organizzato, sempre sul Matajur, il 25° incontro delle associazioni alpinistiche di confine al quale hanno partecipato più di 2 mila persone ed è stato quasi ignorato dai giornali. In quell'occasione abbiamo posto nella chiesetta sulla cima una targhetta in lingua slovena a ricordo dell'incontro, naturalmente, dopo aver avuto il benestare del parroco di Montemaggiore. Così come è successo per le tabelle stradali, ora anche la nostra è stata malamente rimossa dai "soliti ignoti".

Vorrei fare ora una breve parentesi per chiarire alcune cose riguardo alla nostra as-

sociazione. Siamo nati come tale 4 anni fa, spontaneamente, trovandoci in dieci in osteria. Siamo partiti dal fatto che prima di essere sportivi, alpinisti, sciatori e così via, siamo gente della Slavia con tutto quello che comporta, sia come lingua che come cultura, le quali non vogliamo assolutamente rinnegare.

In nessun'altra delle associazioni sportive presenti sul territorio avremmo potuto essere e sentirci quello che siamo. Abbiamo in questo modo scelto, non solo uno sport fine a se stesso, ma un modo di vivere, convinti anche dal fatto che questo è un momento importante di socializzazione.

Siamo quindi semplicemente un'associazione sportiva della Slavia e non

un'associazione a delinquere come qualcuno vuole farci apparire.

Il fatto di essere arrivati a quota 200 soci ci ha dato ragione e soddisfazione.

Tutto questo purtroppo ha dato fastidio a qualcuno che ha ancora paura che tra la gente della Slavia si sviluppi una coscienza di appartenenza etnico-linguistica non proprio "italianissima".

Per quanto riguarda il rifugio Dom ci riserviamo di discuterne in altra occasione anche perchè dovremmo occupare troppo spazio per rispondere alle troppe false notizie, alle inesattezze volute o meno e alle considerazioni di fantomatici giornalisti, accademici e difensori della natura che per 50 anni sembra siano rimasti congelati proprio sotto le

nevi del Matajur e che ora la parola magica "sloveno" ha improvvisamente svegliato.

Vogliamo solo precisare che l'amore per la montagna e l'educazione al rispetto della natura ribaditi nel nostro statuto, sono ben poca cosa rispetto all'amore che nutriamo per la nostra terra e per il Matajur, la nostra montagna, simbolo e padre dei beneciani. Aggiungiamo inoltre che il rifugio in questione non sarà un albergo, ma una piccola costruzione di due stanze più il sottotetto (per un totale di 390 mc, compresa la cubatura del tetto, questo per gli addetti ai lavori) e che non verrà costruito accanto alla chiesetta, ma molto più in basso.

Tornando alla nostra targhetta, diciamo che è stata finora il fatto di più grande impatto ambientale provocato dalla nostra associazione sul Matajur. "È interessante fare notare che in tutti gli anni del dopoguerra nella Slavia non è stato scoperto un solo autore di provocazioni antislovene. Ovvia-

mente questi (manovalanza locale) sapevano di non rischiare nulla poichè godevano di sicura copertura, appoggio e protezione a vari livelli". Così leggiamo nel libro "Gli anni bui della Slavia" di Naz che consigliamo di leggere per farsi un'idea di quello che succedeva e tuttora purtroppo succede nelle Valli del Natisone.

A questo punto riteniamo sia ormai inopportuno ed inutile fare denunce contro i "soliti ignoti" perchè altrimenti saremmo presi sicuramente per stupidi, se dopo 50 anni non avessimo capito la lezione. In fin dei conti poi questa targhetta, che co-

munque rimetteremo al suo posto, è piccola cosa. Resta comunque il fatto che di nuovo è stata cancellata dal Matajur la parola magica che ancora desta tanta paura. La prima volta per amor di cronaca è stato quando tanti anni fa la chiesetta è stata ricostruita e la pietra con l'iscrizione slovena posta nella chiesa originaria dalla gente di Montemaggiore è stata sepolta nel pavimento dagli amanti della montagna e della nostra terra.

Planinska družina  
Benecije  
il presidente  
Igor Tull



SLOVENSKA SKUPNOST  
prireja svoj  
9. deželni kongres  
NA PREHODU

v soboto, 22. februarja, ob 16.30  
in v nedeljo, 23. februarja, ob 9.30  
v Kulturnem centru Lojzeta Bratuzja v Gorici

Vabljeni delegati, somišljeniki in prijatelji



## Toni an Rina sta kupe že štirideset liet



“Dragi tata an mama Antonio an Rina Fantig, za šigurno na moremo tu an par varstic napisat an vam stuort zastopit, ki dost vas imamo radi. Uriadni sta velikega sposto- vanja, ker sta parsli do 40 liet poroke an vse tele lie- ta sta jih preživela z veli- ko ljubeznijo an sposto- vanja adnega do družega. Vas zahvalemo za vse kar sta nardil za nas an za ka- kuo sta nas lepuo učil. Je

pru lepuo imiet takega tat an tako mamu, pru takuo take none.

Vaši otroc Genni, Chi- ara an Marino, vaša zeta Claudio an Emmanuel, vaša majhana navuoda Davide an Francesco. Vse narbuojse vam žele tudi parjateljji družine Rucil an tisti taz Milana Dopinto an Calesso”.

“Novičam” iz Marsina želmo vse narbuojse tudi mi iz Novega Matajurja.



## V Ješičjah so tudi lietos spoštoval pusta

Ries lietos se ni vidlo puno masker okuole po na- sih vaseh za pust, an lohni pru za tuole, tiste, ki so se parkazale so ble lepuo spa- rjete po vserode.

Na fotografiji je skupina iz Ješičjega (tisti od dru- stva “Sant’Andrea”), ki v nediejo 9. februarja se je lepuo ošminkala, preoblie- kla an šla okuole po vaseh. Kamar je parsla je parnesla veseje, smieh an duh pra- vega pusta. Cakal so jih po vaseh an klical so jih tudi po hišah, kjer so jim ponu- jal vsega. Z njih dobro vo- ljo so preletal Ravne, Obli- co, Duge, Gniduco, Polico, Sriednje, Zamier, Skruto- ve, Ušivco, Kosco, naza-

dnjo so parsli v Osnije, an sniedli pastošuto, ki so kjer so se usedinli za mizo jo zaries zaslužil.

## Kar so bli koškriti je biu pravi senjam



Ce donas guormo o ko- skritu, malomanj de se na se zmislemo, ka’ so. Duo jih vide vič okuole? Ankrat kar so bli konskrit nie biu sen- jam samuo za nje, pa tudi za vso vas. Cez dan so šli na “vizito” an zvičer je biu ples v kajsnim senike. Na tiste cajte nas spominjajo tele dve fotografije.

So puobje klase 1945, an kar so šli h koskritam je bluo lieto 1964. Na parvi fo- tografiji so samuo puobje iz Ravni, z njimi je tudi godac, ki so ga bli kordal za telo parložnost, Glavin iz Hos- tnege. S čeparne roke so Sil- vio Floreancig, Tinaču; Car- lo Predan - Na klanc tih; Pa- olo Floreancig - Suostarju; Italo Piccinini, Mihielu an Luciano Predan - Kruocu.

Na drugi fotografiji so le ti- sti puobje, parložli pa so se jim se druga dva an sta, s čeparne roke, Alberto Buc- vaz iz Podguore an Romano Duriavig - Kuosu iz Podsri- ednjega. An de so bli koskrit se je zaviedu vas kamun! Tri dni so godli, an dan so se odpocil, an potle so imiel se dva dni praznika!

Postudierita, takuo, ki so bli mladi, so bli že pokušal granak kruh emigracjona. Po sviete so bli šli že priet, ko so šli h konskritam.

Troštamo se, de tele foto- grafije dajo kuražo puobam tle z naših kraju: bo težkuo, de se jih tarkaj zbere v adni vasi, lohni se v adnim ka- mune ne, vseglj pa bi bluo lepuo imiet koskrite ku an- krat.

Ka’ se je gajalo an ka’ se bo v sauonjskem kamunu

## Priet smo pust uganjal, seda puodemo šijat an v telovadbo

Pust nie su mimo brez pustit sledu v sauonjskem kamunu.

Kamunska aministracijon je organizala v prestorih suole v Ceplesišču pusto- vanje za none (an za navu- ode). Zbralo se je puno judi an vsi so pru zvestuo gledal diapozitive, ki skupina taz Tarsta jih je parnesla kazat. So ble diapozitive, ki so kazale pust po Nediskih dolinah: od blumarju do pusticju an takuo napri. Ra- monika od Liza je arzvese- lila pru vse, od te malih do te velikih an vič ku kajsan jo je an zaplesu. Posebna giurija je vebrela te narlie- use an simpatik maskere. Za imena pa na vemo, ker... so bli takuo lepuo omaskerani, de je bluo pru težkuo jih zapoznat.

Drugi dan, v nediejo 9., skupina iz Sauodnje se je lepuo napravla an šla zno- rievat po vaseh kamuna. So bli ries lepi: noviči, sindak, pajaci...

### Na Piancavallo

Pro - loco Vartača je or- ganizala za telo nediejo,



Motiv iz Sauodnje

23. februarja, izlet, gito na Piancavallo. Tam je se snieg, zatuo se bomo lahko smučali (šijal). V korieri je se kajsan prestor, zatuo po- hitita za se vpisat.

Za druge informacije, obarnita se do osterije par

Krancine v Sauodnji (tel. 714000).

### Telovadba (ginnastica)

Le domača pro - loco je organizala an tečaj telova- dbe (corso di ginnastica), ki bo v telovadnici, palestri od suole v Sauodnji. Se za- čne v pandiejak 24. fe- bruarja an bo vsak pandie- jak an vsako sriedo zvičer, takuo de bojo mogle hodit vse žene an čeče iz kamu- na. Lahko pridejo tudi mo- ski, sa tudi njim stor dobro se gibat nomalo.

**ŠPIETAR - farna cierku  
v saboto 22. februarja ob 18. uri  
SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO  
piele bojo Beneške korenine**



Te pretekli miesac so hodile v Sestriere, za svetovna tekmo- vanja smučanja (campi- onati mondiali di sci), vsake sort sku- pine od vsieh kraju. Parsu je tudi an pull- man, na koriera “ko- maracu”.

Pa zavoj ledu njih koriera se j’ popuzni- la dol pod adno gla- boko rupo an od stie- ranpedeset, ki jih je bluo na nji, se j’ rie- su samuo adan. Ti drugi trianpetdeset so se subit parkazali na vrata od svetega Pe- tra an vprašal, de naj jim odpre vrata za iti v Nebesa. Pa ko svet Petar je zaviedu, de so vsi “komarac”, jim je poviedu de muore- jo iti dol v pakū, ker na sviete “komarac” so griesniki!

Takuo počaso po- časo, nomalo prezal- vani so se pobral pru- ot paklu, kjer zluodi jih je hitro veselo sparjeu.

Kajsan tiedan potle je umaru tudi tisti, ki je biu preživeu v tisti strašni nasreči an se parkazu tudi on na vrata od svetega Pe- tra. Hitro ga je popra- šu:

- Kje so moji pa- rjateljji “komarac”?

Svet Petar mu je hitro odguoru:

- Dragi muoj, so vsi dol v pakle an ker “komarac” so vsi griesniki, muoreš iti dol tudi ti.

- Takuo tudi tel za- dnji se je milo pobrau dol h zluodju. Ko se j’ parkazu na vrata od pakla se j’ začeu trest od mraza!

- Kuo j’ tiste, de tle v paklu je tajšan mraz? - je vprašu adnega premarzljene- ga clovieka, ki je se- deu tu picu - an gor na sviete pravejo pa de tle imata zmieram velik oginj an veliko ico! Ka’ sta ostali brez darvi? Sa’ če jih imata potriebo vam jih napravejo tarkaj, ki bota tiel, Giovanin an Bepin du S. An- drat an Cuodar an Cek gu Oblic, ker jih že celo zimo siečejo, an same bukove an gabrove, brez malo- manj nič kostanja!

- Ne, ne! - mu je hitro odguoru tist premarzljen clovek - darva imamo, na par- manjkajo nikdar pa že od kadar je parslo tle v pakū tistih trian- petdeset “komaracu” se neče obedan vič spregnit za potaknit oginj!!!





# Bibliografia della 2<sup>a</sup> guerra mondiale - IX

**N. Revelli - L'ultimo fronte - Giulio Einaudi editore 1989.**

Nel libro sono raccolte le lettere dei soldati caduti e dispersi nella seconda guerra mondiale. Questa ne è la seconda edizione che contiene una relazione sui lavori della commissione ministeriale istituita dal governo per accertare le circostanze e le responsabilità della strage di Leopoli, dove i tedeschi uccisero duemila soldati italiani che non erano ancora rimpatriati dall'URSS dopo la ritirata del gennaio-febbraio 1943. Gli accertamenti furono affidati dal presidente del consiglio Spadolini ad una commissione d'indagine, di cui fece parte anche l'ex-tenente degli alpini Revelli, volontario in Russia. La commissione non approdò ad un documento unitario perché le conclusioni subirono degli intralci frapposti dai rappresentanti del governo. Revelli ne trae delle considerazioni molto critiche perché chi era stato testimone di quelle vicende non ebbe ascolto. Anche le lettere dei caduti, le ultime ricevute dai loro cari prima di morire, hanno una storia. Ritirate alle famiglie da parte delle autorità (a dimostrazione che il congiunto era stato realmente al fronte) finirono in buona parte abbandonate in qualche magazzino in attesa di finire al macero. Fortunatamente Revelli riuscì a trovarle e salvò anche quelle, insieme alle tantissime che gli furono prestate dalle famiglie. Ora questa lettura, preceduta da una breve biografia del soldato, è certamente la più vera testimonianza del soldato in guerra perché immediata e destinata ad una lettura privata. Tuttavia per passare attraverso le maglie della censura e poter comunicare con i genitori, le mogli, i fratelli i soldati sono ricorsi a vari espedienti, e comunque le lettere non hanno potuto dire tutta la verità. Qualche ufficiale lasciò alla moglie un reticolo quadrettato con la carta della Russia, simile alla "battaglia navale", per poterle riferire dove si trovava.

Si leggono lettere di fiducia, di paura, di speranza, con motti fascisti atti a depistare la censura, oppure lettere senza freno, stranamente sfuggite alla censura. Alpini, che si arrabbiano, che imprecano, che si ritengono superiori a tutto, che piangono: un ritratto inconsueto, ma vero. «State bene perché a star male ci sono già io infelice», chiude la sua lettera un alpino del Saluzzo. Particolarmente commoventi le ultime lettere del soldato caduto, ancora ignaro del suo destino che era già segnato. Una lettura che vale cento libri di storia.

**Piero Fortuna, Luigi Grossi - Il Tempio di Cargnacco al soldato ignoto - Chiandetti 1991.**

Il volume si compone di

due parti. Prima parte: la Campagna di Russia; in questa c'è il racconto particolareggiato della campagna, a partire dall'allestimento del CSIR e l'anno dopo dell'ARMIR. I capitoli sono: stop davanti a Mosca, obiettivo Urali, il piano contro l'ARMIR, l'ultima spallata. Il racconto della guerra e della ritirata è il riassunto di un libro più esteso degli autori «Il tragico Don», ed è tuttavia sufficiente a informare ampiamente il lettore su tutti gli aspetti della guerra italiana in Russia. Vi sono riprodotte numerose fotografie e alcune cartine. Seconda parte: il Tempio di Cargnacco.

Basteranno i titoli dei capitoli: la costruzione del Tempio, l'arrivo del soldato ignoto, il Tempio e le sue opere d'arte, le testimonianze. Anche la seconda parte ha un ampio corredo fotografico a colori principalmente sulle opere ornamentali ed artistiche che arricchiscono il Tempio.

**E. Franzini - La campagna di Russia/ libro-ricordo del CSIR e dell'ARMIR - La tipografica Treviso 1952.**

Dopo la guerra il sottotenente Egidio Franzini del 1° reggimento alpini prese, a titolo personale, l'iniziativa di raccogliere in un albo-ricordo in cui riportare brevi biografie, fotografie e indirizzi dei reduci della guerra in Russia. Sacrificando il riposo, gli svaghi ed i risparmi scrisse e spedì ben 40 mila lettere in Italia e all'estero, chiarendo le ragioni della sua iniziativa, con l'avvertenza che l'inclusione nell'albo sarebbe stata assolutamente gratuita. Malgrado ciò, afferma l'autore, le risposte furono poche e ricevette anche offese e volgarità per i pregiudizi politici che si erano creati attorno al suo progetto.

L'intento era patriottico, ma non fu compreso. Ugualmente, anche con l'aiuto dei comuni che fornirono i dati, il libro fu fatto. Si divide in più parti. Prima parte: l'elenco delle decorazioni ai reparti combattenti in Russia, una storia abbastanza dettagliata del CSIR e dell'ARMIR, e le motivazioni alle medaglie. Seconda parte: la storia, con osservazioni puntuali sulla cattura e sulla prigionia, la questione dei prigionieri detenuti dalle autorità sovietiche, l'elenco dei campi di concentramento e degli ospedali per prigionieri in URSS. La terza parte contiene l'albo-ricordo vero e proprio, l'elenco dei caduti, dispersi, reduci, dalla prigionia e combattenti in Russia proprio che raccoglie circa 8 mila nomi ed oltre un migliaio di fotografie. Sono riportati anche alcuni nomi di alpini della Benecia. L'intento del volonteroso autore purtroppo è riuscito solo in parte.

(segue)

M.P.

S telo zgodbo je Valentino Floreancig uduobu natečaj "Naš domači jezik"

## Pravca od kaše

*Ta par adnim grofu je dielu an puob, ki je imeu zaries prevelelik petik  
An dan je paršla 'na pekjarca, ki mu je jala, naj snje tkaj kaše, ku ona*

Za tolo parložnost vam cjem poviedat 'no pravco, ki jo je gor par naši hiš an star stric pravu otuocim ze kakih šestdeset liet od tuod, an muoj stric Bepic jo je pravu mene, kar je paršu gor h nam an me je varvu tu naruoc.

Ankrat je ziveu an puob, ki je biu puno, puno mocjan an se nie ustrašu obednega diela.

Kar pa je paršu ta za mizo, je snjedu vic ku deset judi. An dan je mama spekla 'no pec kruha an ga je prašala, naj ga znese tu izbo. Kar je znesu vas kruh an je sla cja za ga pokrit, nie usafala se ne marve. Grede, ki ga je nosu je puob vas kruh snjedu.

Tele krat je obupana mat poklicala puoba an mu jala, de z njih gruntam na morejo pardielat tarkaj, ki on snje, zatu je buojs, de gre gledat dielo po sviete an usafa kakšnega gospodarja, ki ima puno sveta an puno pardiela.



Valentino Floreancig

Takuo je puob su an usafu dielo ta par adnim grofu. Parve cajte je bil grof rad, de je usafu takega dobrega djeluca, ki je nardiu vse te težke diela.

Kar pa kuhar mu je povi-edu, de mu je ze spraznu vse shrambe z njega velikim petikam, je grof odlo-

ču, de ga muora posjat proč. Puob pa nie teu iti an obedan se nie upu ga parsilt. Zatu so ga tiel pa ubit; pa nieso mogli usafat tega de'b tuole naredu.

Kar so že obupal se je na uratih parkazala na stara pekjarca. Kar je zaviedela za težave grofa, se je zasmaja-

la an obecjala, de jih bo ona resila od telega pogluobneza. Kuazala je skuhat an brušnjak an ga nastavt gor na mizo.

Potle je poklicala puoba an mu jala, de on naj snje tkaj kaše, ku ona. Puob je začel jest an ona glih takuo.

Samuo de pekjarca je bla parvezala ta pod brado mijah skrit ta pod kikjo, ki ji je paršu dol do trebuha.

Kar sta spraznila kotu kaše je jala pekjarca: "Sada bomo videl, kduo je snjedu vic kaše".

"Kuo se more videt" je jal puob.

"Takole" je jala pekjarca an uzela barjac an preriezala mijah, ki je imiela tam na trebuhe. Pu lonča kaše se je vekidalo dol na tla an potle je jala: "Sada bomo videl pa dost si snjedu ti" an mu dala barjac tu pest. Puob je parjeu barjac an se preriezu trebuh.

Takuo je pekjarca nardila, kar je bla obecjala.

Valentino Floreancig

## Ko so otroci v neki šoli učili starše



Ko so otroci v neki šoli učili starše in dedke in babice, so očetje vsi po vrsti sedeli v zadnji vrsti in najrajši brali časopis. Ko so ga prebrali, so iz časopisnih listov naredili aviončke in ladjice in jih spuščali po razredu in po mizi. Tako so imeli otroci veliko dela, ko so aviončke in ladjice pobirali in jih očetom za kazen zaklepali v predal.

Mame so neprestano klepetale. Nobe-no opozorilo ni nič zaleglo. Dedki v drugi vrsti so dremali. Le včasih je kateri pogledal na uro, ali bo kmalu odmor.

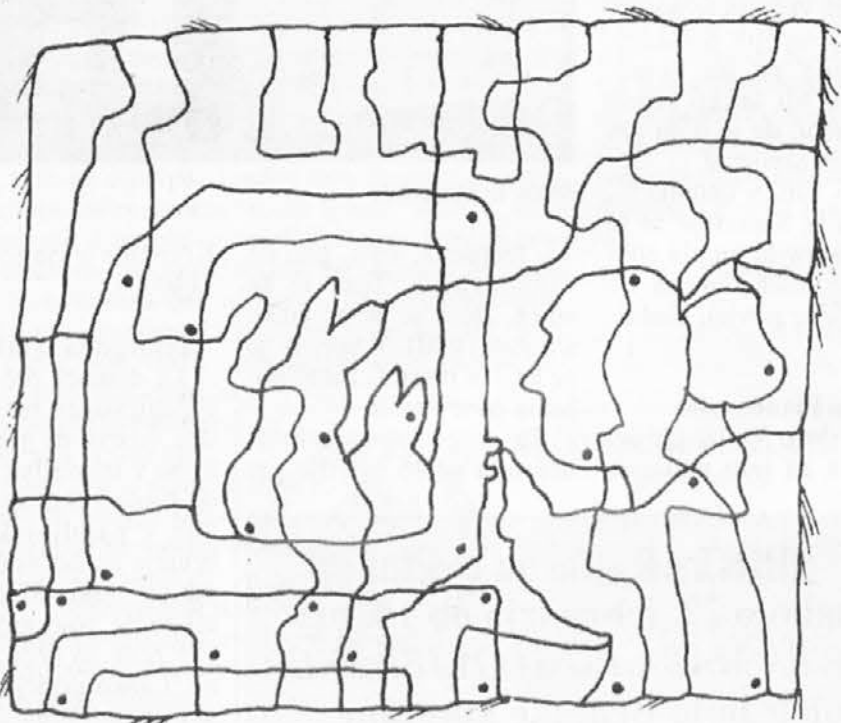
V prvi vrsti so se sedele babice in pletle rokavice, nogavice, kape, jopice in sale ali pa cisto majhne vzorce. Klobke volne so se kotalile po tleh, da so se niti zapletale v vozle in babice v kreg.

Otroci so potem reševali vozle teh volnenih niti in babice mirili. Ob koncu pouka so rekli: "Sola za starše je naporna stvar". "Prav nič ni naporno" so rekli starši "Jutri pridemo spet".

Ela Peroci (Iz revije "Rodna gruda")

## SKRITA PODOBA

POBARVAJ  
SAMO  
POLJA  
S PIKO





Non è bastata la rete di Peddis per battere una Cividalese rimasta in nove

# Allievi, ultimi minuti fatali

Buoni pareggi per la Valnatisone e gli amatori di Drenchia - Poker della Polisportiva contro la squadra di Sedilis - I Merenderos vincono in casa e si mantengono in corsa

Due reti su punizione di Iacuzzi tengono a galla la barca sanpietrina. La **Valnatisone** è passata per prima in vantaggio sul campo del Costalunga grazie ad un tiro da fermo spettacolare del centravanti azzurro. I padroni di casa, all'inizio della ripresa, prima si sono portati in parità con Scala e quindi in vantaggio con Germanò. A 10' dal termine la seconda prodezza del bomber sanpietrino riportava le cose a posto. Nelle file azzurre da segnalare l'esordio di Emanuele Bertolutti, classe '79.

Impegnata con l'ultima della classe, la **Savognese** non è riuscita a scardinare la porta degli udinesi del Celtic.

Battuta d'arresto degli **Juniores** della Valnatisone sul campo di Faedis. I ragazzi allenati da Moratti hanno subito una rete in contropiede. Alcuni minuti più tardi i padroni di casa sono stati costretti in dieci per l'espulsione di un loro

## Veleslalom na Livku

Turistico društvo Livek organizira tekmovalce v veleslalomu na Livku, ki bo v nedeljo, 2. marca, ob 10. uri.

Poimenske prijave z letnico rojstva sprejemajo do zrebanja, ki bo v soboto, 1. marca, ob 18. uri, in sicer v trgovini na Livku, v

Tik-u (Pavel Mašera), v osnovni soli v Kobaridu (Slavko Melinc), pri Antonu Medved, tel. 85260.

Tekmovalci bojo plačali startnino ob prijavi in sicer do 18 let 200 SIT, vsi ostali 500 SIT. Dvig startnih števil bo eno uro pred pričetkom tekmovalja na startu. Prvi trije tekmovalci v vsaki kategoriji bojo dobili medaljo. Za druge informacije pokličita Tanjo na tel. številko 714144 (zvečer).



Un esordio positivo per Emanuele Bertolutti

difensore. Nonostante tutta la buona volontà messa in mostra i valligiani sono stati definitivamente castigati dalla seconda rete dei gialloblù. Buono l'esordio tra i pali del giovane portiere Mauro Specogna.

Combattuto incontro degli **Allievi** della Valnatisone a Cividale. I ragazzi allenati da Bruno Iussa sono scesi in campo privi di Marco Domenis, squalificato, e Walter Rucchin, infortunato. Nonostante queste defezioni la squadra è passata in vantaggio al 10' con una con-

clusione da fuori area di Gianluca Peddis. Nei minuti di recupero si è registrato il pareggio dei padroni di casa siglato da Pavan. Nel secondo tempo raggiungevano anzitempo gli spogliatoi Pavan ed Oscar Podorieszsch. Ancora fatali, per gli azzurri, i minuti di recupero che vedevano Lopriore siglare la rete dell'insperato vantaggio. La sconfitta toglie alla Valnatisone tutte le speranze di vittoria del campionato.

Turno di riposo per i **Giovanissimi** dell'Audace, che hanno approfittato della sosta per effettuare un'amichevole con il Tolmin. La gara, giocata a S. Pietro, ha registrato un perfetto risultato di parità (2-2). E' stato un buon test in vista dell'incontro con la capolista Flumignano, in programma domenica mattina a Scrutto.

Il **Real Filpa** di Pulfero ha giocato lunedì sera a Tarcento.

Ancora uno stop casalingo, nel campionato di Seconda categoria, per il **Pub Sonia e Luca** di Drenchia. Due volte in vantaggio grazie alle reti di Leonardo Crainich e Roberto Comugnero, i valligiani sono stati raggiunti dagli ospiti del San Lorenzo di Manzano.

Nel campionato di Terza categoria la **Polisportiva Valnatisone** di Cividale ha respinto l'attacco del Sedilis, terzo in classifica, con una prestazione convincente. I ducali sono partiti come al solito al rallentatore. Hanno corso qualche rischio prima di sbloccare, alla mezz'ora, il risultato grazie al gol di Giovanni Dominici. Nella seconda frazione di gioco sono saliti in cattedra i padroni di casa, che hanno dilagato. Il secondo spettacolare gol è arrivato su semirovesciata di Olivier Cantoni, seguito più tardi dal fratello Francisco che ha sfruttato un bel passaggio in centro area superando il portiere in uscita. Il poker lo ha realizzato su punizione Nigro mandando il pallone ad insaccarsi tra il portiere e la traversa. Prima del fischio finale c'è stata una buona occasione per il Sedilis, sprecata malamente.

Hanno ripreso il loro cammino, dopo la pausa invernale, gli **Over 35** del **Bar al Campanile** di Cividale. La squadra ha fatto tremare la capolista Botte andando a segno per prima con Franco Zanuttig. Purtroppo nella ripresa, a causa di alcuni infortuni ed una espulsione, il Campanile è stato costretto alla resa.

Nel campionato di calcetto i **Merenderos** di S. Pietro al Natisone hanno ottenuto un largo successo casalingo. Lo **Spaghetto** di Grimacco ha giocato martedì sera a Cividale contro il fanalino di coda Rualis.

## RISULTATI

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| <b>1. CATEGORIA</b>           |      |
| Costalunga - Valnatisone      | 2-2  |
| <b>3. CATEGORIA</b>           |      |
| Savognese - Celtic            | 0-0  |
| <b>JUNIORES</b>               |      |
| Faedis - Valnatisone          | 2-0  |
| <b>ALLIEVI</b>                |      |
| Cividalese - Valnatisone      | 2-1  |
| <b>AMATORI</b>                |      |
| Tarcento - Real Filpa         | n.p. |
| Valli Natisone - Turkey pub   | 1-0  |
| Pub Sonia e Luca - S. Lorenzo | 2-2  |
| Pol. Valnatisone - Sedilis    | 4-0  |
| Botte - Al Campanile          | 2-1  |
| <b>CALCETTO</b>               |      |
| Merenderos - Da Rico          | 10-3 |
| Rualis - Spaghetto            | n.p. |

## PROSSIMO TURNO

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| <b>1. CATEGORIA</b>          |               |
| Valnatisone - Forgaria       |               |
| <b>3. CATEGORIA</b>          |               |
| Cormor - Savognese           |               |
| <b>JUNIORES</b>              |               |
| Valnatisone - Natisone       |               |
| <b>ALLIEVI</b>               |               |
| Fortissimi - Valnatisone     |               |
| <b>GIOVANISSIMI</b>          |               |
| Audace - Flumignano          |               |
| <b>AMATORI</b>               |               |
| Real Filpa - Pantianico      |               |
| Montegnacco - Valli Natisone |               |
| Rojalese - Pub Sonia e Luca  |               |
| Moruzzo - Pol. Valnatisone   | (24/02)       |
| Bar Campanile: riposo        |               |
| <b>CALCETTO</b>              |               |
| Merenderos: riposo           |               |
| Rubignacco - Spaghetto       | (25 febbraio) |

## CLASSIFICHE

|                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. CATEGORIA</b>                                                                                                                                                                                       |
| Pagnacco 40; Torreanese 39; Tarcentina 37; Cividalese 35; Valnatisone, Corno, Costalunga 32; Vesna 31; Riviera 27; Opicina 26; Union 91 25; Tavagnacco 20; Reanese 18; Medeuza 17; Forgaria 13; Zaule 11. |

|                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3. CATEGORIA</b>                                                                                                                                                                    |
| Libero Atl. Rizzi 44; Stella Azzurra 38; Moimacco 35; Fulgor 34; Ciseris 33; Rangers, Lumignacco 27; Faedis 22; Gaglianese 21; Cormor 17; Savognese, Fortissimi 13; Nimis 9; Celtic 8. |

|                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>JUNIORES</b>                                                                                                                                                                        |
| Serenissima 40; Valnatisone 33; Romans, Cussignacco 32; Cividalese 31; Natisone 29; Faedis 28; Lucinico 25; Sovodnje, Azzurra 17; Fortissimi 16; S. Gottardo 14; Fogliano 12; Corno 9. |

|                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALLIEVI</b>                                                                                                                                                                                                           |
| Bressa 42; Cividalese 40; Pagnacco 39; Sangiorgina 38; Valnatisone, Faedis 35; Cussignacco 34; Natisone 31; Basaldella 29; Pozzuolo 26; Lestizza 22; Buonacquisto, Bertio 20; S. Gottardo 18; 7 Spighe 10; Fortissimi 9. |

|                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GIOVANISSIMI</b>                                                                                                                                                                   |
| Flumignano 44; Savorgnanese 42; Bressa 41; Audace, Sangiorgina Udine 25; Pagnacco, Gemonese 22; Astra 92 21; Cussignacco 20; Buonacquisto, Rive d'Arcano 15; Majanese 10; Cassacco 3. |

|                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AMATORI (ECCELLENZA)</b>                                                                                                                             |
| Real Filpa 26; Fagagna 21; Chiopris 19; Mereto 18; S. Daniele, Invillino 17; Manzano 16; Warriors, Chiasiellis, Pantianico 15; Tolmezzo 13; Tarcento 8. |

|                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AMATORI (1. CATEGORIA)</b>                                                                                                                                            |
| Valli del Natisone 25; Treppo 23; Amaro 22; Turkey Pub, Vacile 19; Team Calligaro, Rubignacco 16; Racchiolo 15; Real Buja, Montegnacco 13; Pers S. Eliseo 12; Gemonna 5. |

|                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AMATORI (2. CATEGORIA)</b>                                                                                                                                             |
| Deportivo 27; Alla salute 24; Pub Sonia e Luca Drenchia 23; Godia, Grigioneri 21; S. Lorenzo 19; Rojalese 16; Bocal 15; Remanzacco 11; Plauto 8; Povoletto 6; Adornano 4. |

|                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AMATORI (3. CATEGORIA)</b>                                                                                                                                          |
| Pol. Valnatisone 25; S. Margherita 24; Plan di Paluz, Sedilis 21; Xavier 18; Fandango 17; Campeggio, Sammardenchia 15; Cavalico, Moruzzo 14; Gunners 13; Monfalcone 3. |

# Del Ben suggella il primato

VALLI DEL NATISONE - TURKEY PUB CIVIDALE

1-0

**Valli del Natisone:** Sirch, Vogrig, Mauri, Paiani, Szklarz, Carlig, Stefano Medves, Francesco Fanna (Notarnicola), Del Ben, Dorbold (Scaravetto), Clavora (Pollauszach).

**Turkey pub:** Caporale, Iussa, Gallerani, Tomasin, G. Cicuttini, Pace, Tomasetig, A. Cicuttini, Meroni, Koren, Volarič.

Pulfero, 15 febbraio - Interessante derby di vertice, disputato con grande agonismo ma anche sufficiente sportività, quello giocato sul campo di Podpolizza. Buona l'affluenza del pubblico che ha assistito ad un incontro che per gli ospiti poteva essere il trampolino di lancio per insidiare i valligiani nella corsa alla promozione.

Nelle file degli "skrati" da rilevare le assenze di Fanna e Zuiz. La partita, vivace ed equilibrata, ha registrato frequenti rovesciamenti di fronte. I padroni di casa sono passati al 35' del primo tempo a seguito di un'azione corale che portava Del Ben, su preciso servizio di Clavora, a siglare il suo settimo centro stagionale.

Nella ripresa una grande parata di Sirch, due clamorose occasioni mancate da Fanna ed un rigore non concesso per l'atterramento in area dello stesso giocatore dimostravano il divario in campo. I migliori dei ducali sono stati Meroi, Tomasetig e Caporale, mentre nelle file dei locali si sono messi in evidenza Dorbold, Sirch e Simone Vogrig, che ha annullato il temuto Volarič.



Simone Vogrig

Nihče od tekmovalcev iz Slovenije ni zablestel na svetovnem smučarskem prvenstvu

## Nezadovoljiva ocena za slovenske smučarje

Dal 15 febbraio look rinnovato per la struttura cividalese

## Riaperto il poligono di tiro

Dopo la doverosa chiusura invernale il poligono di tiro a segno di Cividale sabato 15 febbraio ha riaperto i battenti.

I tiratori avranno la bella sorpresa di trovare un look rinnovato in funzionalità, insonorizzazione e colpo d'occhio favorevole soprattutto del poligono con pistola grosso calibro.

Tutto è stato predisposto per l'accoglienza al meglio dei numerosi tiratori che approdano alla sezione di Cividale dalle Valli del Natisone, dal Cividalese, dal Tarcentino, dal Manzanese e dall'Isontino.

Oltre all'attività di tipo ricreativo c'è un programma che vedrà impegnati i tiratori in gare a livello nazionale per la classifica sportiva nazionale, incontri bilaterali e triangolari tra le sezioni del Friuli-Venezia Giulia e scambi di visite con gare in Slovenia e Austria.

Il poligono ospiterà poi la fase comunale dei Giochi della gioventù delle scuole medie inferiori.

Lo scorso anno ben due giovani tiratori sono arrivati fino alla fase finale, che si è svolta a Tirrenia.

V Sestrieru se je v soboto zaključilo svetovno prvenstvo v alpskem smučanju, ki je prineslo kar nekaj presenečenj. Dve sta gotovo največji: Norveška je postala najboljša ekipa, kar zadeva zbrane kolajne, pa so presenetile tudi italijanske smučarke, ki so zbrale kar 3 zlate medalje.

Obračun slovenske smučarske odprave v Sestrieru pa ni najboljši, čeravno že pred samim prvenstvom ni vladalo veliko pričakovanje. Tako v ženski kot tudi v moški konkurenci so slovenski smučarji dosegli povprečne rezultate in nihče izmed njih ni stopil na zmagovalceve stopnice. Časi Bojana Krizaja in Mateje Svet so očitno za nami. (r.p.)



SVET LENART

Kozca  
Se 'na čičica

V par miescu so se v naši vasi rodili tarje otroci an tuo nas ries veseli. Parvo je paršu Mattia Dortih, potlè se je rodila Martina Gomatova, tele dni se je rodila pa Lara. Srečan tata je Claudio Cesnich iz naše vasi, srečna mama je pa Romina, ki iz Kal (podbonieski kamun) je paršla živet tle h nam.

Lari, ki je parvi otrok mlade družine, želmo puno sreče, zdravja an veseja.

Gorenja Miersa

Smart v Rusonovi hiši

Velika an poznana družina Carlig - Rusonova iz Os-nijega je zgubila adnega sina. V čedajskem spitale je umaru Giuseppe. Imeu je 67 liet.

Bepic, ki je živeu v Gorenji Miersi, je zapustu brate, sestre, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Podutani v četartak 13. febrarja zjutra.

Skrutove

Žalostna novica

V Premarjage je biu v pandiejak 17. pogreb Carmele Saccavini, uduove Zuliani. Imiela je 81 liet.

Carmela je bla mama od Vittorine, ki kupe z možam Amedeam an z otruo darži veliko butigo v Skrutovem.

SREDNJE

Gorenj Tarbi  
Žalostna iz Belgije



V sriedo 12. februarja je paršla v Kurjakuovo družino žalostna novica: v Belgiji je umaru sin an brat Giuseppe (Bepic), klaša 1922.

Bepic je živeu v Belgiji ze od lieta 1946, kadar je zapustu rojstno vas za iti dielat v mino. V Belgiji je zapoznu tudi cečo, ki je ratala njega žena, Marie Louise. Imiela sta dva otroka, adno cečo an adnega puoba, ki se klicejo glih ku mama an tata. Tele zadnje cajte Bepic ni biu pravega zdravja, vse-

glih pa je biu kuražan an pru tu saboto se je poguoriu z mamu an s kunjado, ki živta v Gorenjim Tarbju. V sriedo 12. je umaru.

Na telim sviatu je zapustu zeno, hči an sina, mamu Perino, bratra Sandra, ki živi v Gorenjim Tarbju an Zanuta, sestre Vidjo an Argijo, ki takuo ki smo napisal, žive tudi oni gor v Belgiji, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto. Venčni mier bo počivu v Belgiji.

PODBONESEC

Gorenj Marsin  
Smart parlietne žene

V poliklinike v Vidme je mierno za venčno zaspala Maria Zorza uduova Oballa - Skoukina po domače. Nona Marija je ućakala ries vesoko starost, 97 liet.

Zapustila je sina Guida, hčere Livjo an Marijo, kunjado Ernesto, navuode an pranavuode.

Venčni mier bo počivala v Gorenjim Marsine, kjer je biu nje pogreb v nediejo 16. februarja.

SPETER

Barnas  
Pogreb v vasi

V počitniškem domu v Špietre je umarla Virginia Stulin uduova Causero iz

Barnasa. Ućakala je 83 liet. Imiela je sinuove, zeta, navuode, sestre, kunjade an puno zlahte.

Nje pogreb je biu v Barnase v pandiejak 17. popudan.

Ažla

Zazvonila je Avemarija

V Veroni je zaključu svoje življenje Giuseppe Tropina tle z Azle. Imeu je 86 liet. Zapustu je sinuove, nevieste, zeta an navuode.

Podkopal smo ga v Azli v saboto 15. februarja popudan.

DREKA

Ocnebardo - Manzan  
Smart se mladega moža

Rino Crainich - Biziku po domače iz Ocnegabarda je imeu samuo 63 liet. Na naglim je umaru v videmskem spitale v nediejo 16. februarja. V veliki žalost je pustu ženo Marijo, sina Walterja, mamu, taščo, brata, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Rino je živeu ze puno liet v Manzane, pa je biu zlo navezan na rojstno vas an zvestuo je prebieru Novi Matajur, ki mu je parnašu novice iz rojstnih kraju.

Venčni mier bo počivu v Manzane, kjer je biu njega pogreb v torak 18. februarja.

# Senjam v novi telovadnici na Liesah

GRMEK  
Liesa

"Nina nana" je udobila  
Senjam beneske piesmi

V nediejo 9. novemberja je biu na Liesah, v novi "palestri", tretji Senjam beneske piesmi, ki ga je organizalo kulturno društvo Rečan. Kot je znano, Senjam biu muoru bit ze v nediejo 12. otuberja, a je biu preložen zaradi slavega vremena.

V manj kot miesac dni so člani, soci, društva Rečan s prostovoljnimi dielam (lavoro volontario), dogradili "palestro", takuo da se je v nediejo 9. novemberja senjam varšiu pod strieho.

Za senjam so parpravli devet novih piesmi. Na začetku sta spreguorila predsednik društva Rečan Aldo

Clodig an garmiski zupan Fabio Bonini.

Predstavljal sta Elda Vogrig an Augusto Lauretig, godu je ansambel "The new diamonds".

Kot parvi (ne v konkorsu) je zapieu zbor Pod lipo taz Barnasa. Lepuo ga je vodu Nino Specogna. Na tuo so paršle na varsto nove piesmi.

Zenski zbor "Rečan" je zapieu "Rosica neba" na besedilo Valentina Birtiča an na glasbo Valentine Petricig. Sledila je piesam "V mino", katere besedilo je napisu Aldo Clodig, glasbo pa Faustino Nazzi, zapiela sta jo Checco an Gabriella. Kot tretjo so zapieli beneski otroci piesam Alda Klodicca an Antonia Qualizza "Nina nana". Cetarta piesam je bla "Sila", besiede Aldo Clodig, glasba Franco Cernotta, zapieu jo je trijo Remigio Cernotta, Mario Bergnach an Franco Cernotta. Peta piesam je bla "Zima", ki jo je zapiela Nilla Ruttar, besiede an glasbo je napravu Rinaldo Luszach. Zad za njo je zapieu Renzo Birtig piesam "Beneski sem

fant", besedilo Valentin Birtič, glasba Angela Petricig. Zadnje tri piesmi so ble "Pomlad", ki jo je napisu an uglasbiu Toninac Qualizza, zapieu jo je pevski zbor "Rečan"; "Stupienjo za stupienjo", besiede an glasba Checco, ki jo je tudi zapieu kupe z Gabriello an potlè se "Vesela sem bila", napisu jo je Valentin Birtič, glasbo sta napravle Angela an Valentina Petricig, zapiela jo

je Lucia Costaperaria.

Je bluo težkuo vebrat te narlieuso, nazadnje so odločili an dali parvo nagrado, parvi premjo beneskim otrokam za piesam "Nina nana". Na drugo mesto je paršla piesam "Sila" an na trecje pa "Beneski sem fant". Udobili so pokale an plakete. Vsem konkurentam pa so dal an diploma od društva "Rečan". (Matajur, 15.11.75)

**Predajam ramoniko, ki je bla malo nucana. Jo moreta videt v gostilni v Lombaju. Telefonajta na štev. 730823 (zvičer) an v prasaajta po Paulu.**

**Vendo fisarmonica a piano usata poco, visibile a Lombai di Grimacco, presso l'osteria "Al-la francese". Tel. al 730823 (ore serali). Chiedere di Paolo.**

## Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 24. FEBRUARJA DO 2. MARCA

Skrutove tel. 723008

OD 22. DO 28. FEBRUARJA

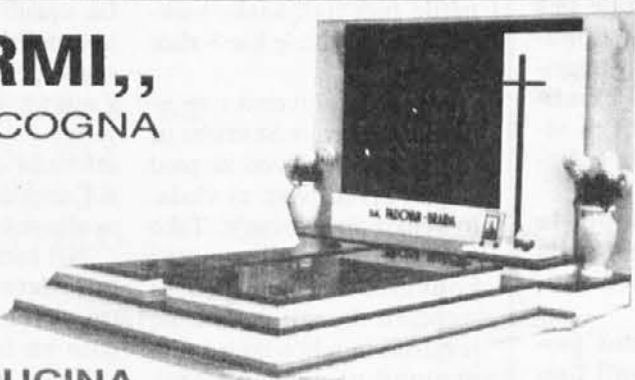
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## "LA MARMI,, DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI  
MONUMENTI  
PAVIMENTI  
SCALE  
SOGLIE E PIANI CUCINA

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073



# Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sriedo ob 12.00  
Debenje: v sriedo ob 15.00  
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sriedo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA

doh. Flavia Principato  
Podbuniesac:  
v sriedo an petak  
od 10.00 do 11.30  
v pandiejak, torak, četartak  
od 16.00 do 17.30  
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivarh:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:  
v pandiejak, sriedo,  
četartak, petak an saboto  
od 8.30 do 10.30  
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

# Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mi-ediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejaka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni  
v torak od 10.30 do 11.30  
v četartak od 9.30 do 10.30  
Vaccinazioni  
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Pediatra  
v pandiejak an petak  
od 11.00 do 13.00  
Ostetricia/Ginecologia  
v četartak od 11.00 do 13.00;  
Cedad: v pandiejak an sriedo  
od 8.30 do 10.30;  
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)  
Psicologo: dr. Bolzon  
v sriedo od 9. do 14. ure  
Servizio infermieristico  
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)  
Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm:  
ob 6.10\*, 7.00, 7.26\*, 7.57, 9\*, 10., 11., 11.55, 12.29\*, 12.54, 13.27\*, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10.(od pand. do čet. an ob praznikih)  
Iz Vidma v Cedad:  
ob 6.35\*, 7.29, 8\*, 8.32, 9.32\*, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57\*, 13.30, 14.08\*, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

\* čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Cedad....731142  
Karabinierji .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad .....700961  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Cedad.....731987  
Ronke Letališče..0481-773224  
Muzej Cedad .....700700  
Čedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....727490  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev ..732231

Občine

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje .....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesec .....726017  
Tavorjana .....712028  
Tropatno.....713003  
Tipana .....788020  
Bardo.....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost .....727281

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR  
Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI  
Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 49.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 2500.— SIT  
Posamezni izvod 70.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLASL: 1 modulo - 18 mm x 1 col  
Komerčni L. 25.000 + IVA 19%